

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUOUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jetes de Estación

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

FERROCARRIL DE SANTA FE

Tiene combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE RÁPIDO, DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe, Colonias del Norte y Oeste de la Provincia de Santa Fe, Chaco Austral, Reconquista y Resistencia

TRENES NOCTURNOS DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

SERVICIO DE TRENES MÁS RÁPIDO
ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:
Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires, Vía Rosario, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte, Vía San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Argentino y Buenos Aires y Rosario Vía Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES Y ROSARIO

á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.
Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo á las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.
Empalmes Villa Mercedes y Villa María (S. F.) en combinación con el Ferrocarril Andino.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración. — ROSARIO, Calle San Martín 646
BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 28.50 CAMA PESOS 5.70
SEGUNDA 17.30

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Sale de Retiro 7.55 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Sale de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.05 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 5.50 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 6.55 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 17.75 CAMA PESOS 5.00
SEGUNDA 10.75

DIARIAMENTE

Sale de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.05 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.35 p. m.

MÁRTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 7.30 a. m.

Por más informes dirigirse á las oficinas de informes CALLK BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1040 al 1064, Rosario; HOTEL SAN MARTÍN, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Abril de 1908.

FERRO-CARRIL CORDOBA Y ROSARIO v CENTRAL DE CORDOBA

RUMBO MEJOR
v
MAS DIRECTO ENTRE
BUENOS AIRES
v LAS
PROVINCIAS DEL NORTE.



ESCRIBASE en toda carta de porte
don destino a estas lineas la siguiente
observacion:

por empalme Embarcaderos

Por mas datos ocurrir a la
Administración en Córdoba ó
Avenida de Mayo 589, Buenos
Aires.

DUNCAN M. MUNRO
Administrador General.

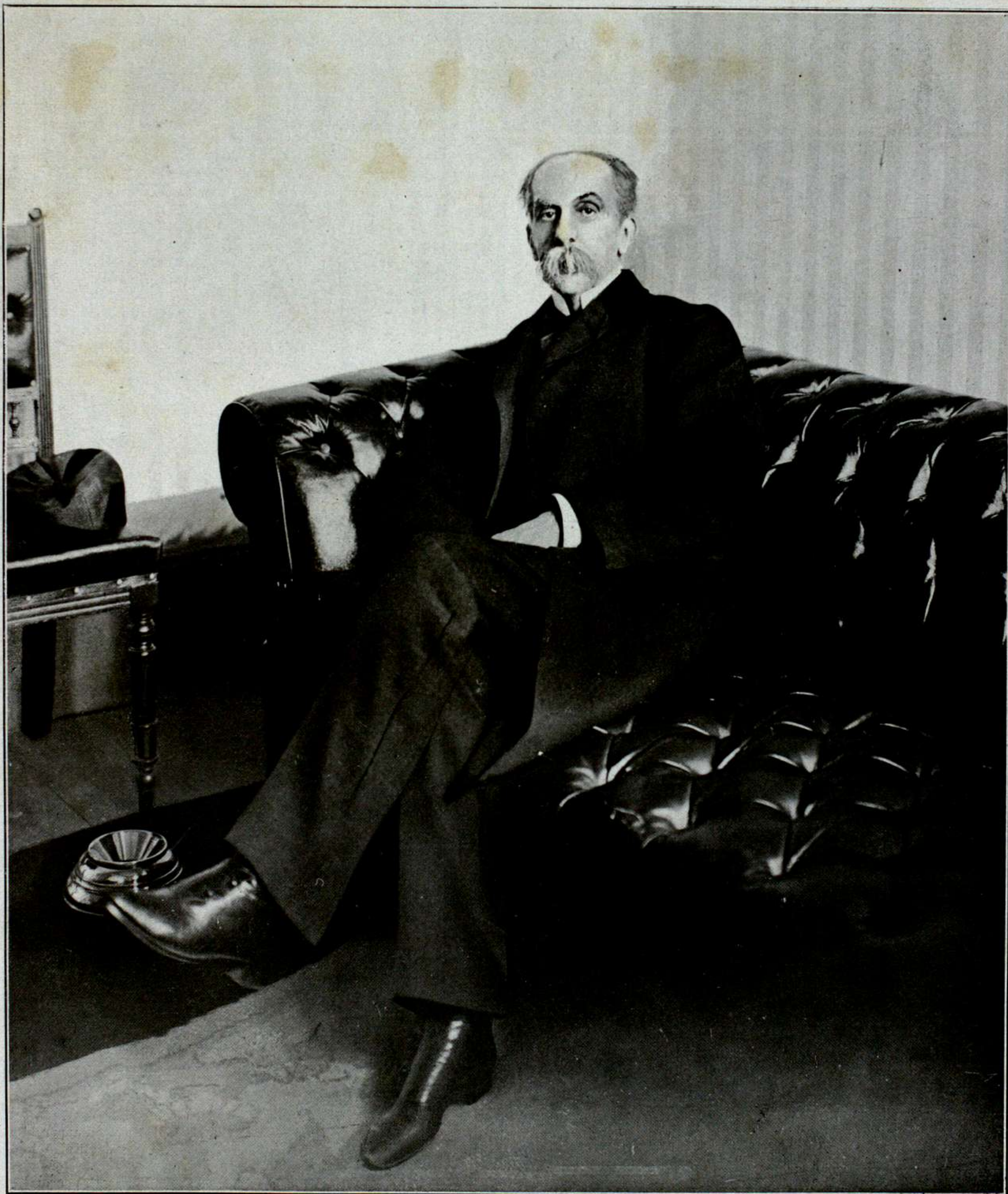
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVI.—Núm 377

Buenos Aires, 15 de septiembre de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



Dr. GONZALO RAMIREZ
NUEVO MINISTRO DEL URUGUAY EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

*** DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ***
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Años Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior.. . 20.— . 10.— . 5.50
Exterior.. . \$ oro 10.— . 6.—

Subscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XVI BUENOS AIRES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1908 N.º 377

CAUSERIE

Los que no vivimos de una renta pingüe, sino de nuestro trabajo, estamos viviendo de milagro, porque cada vez hay más peligros de la calle en este valle de lágrimas que tenemos que atravesar á pie como si quisiéramos competir con Dorando, el andarín de la carrera de Maraton, y correr hasta que nos dieran una copa. En cambio, los ricos, los rentados pingüemente, recorren el valle, riéndose de nosotros, llamándonos peatones y mirándonos con la misma curiosidad y extrañeza que si fuéramos unos penguines.

Para nosotros el llanto y para ellos que van en coche las llantas de goma y los cheques de los bancos y los cigarros habanos y todo. Para ellos los trajes y para nosotros el trajín. ¿Qué les importa á los multimillonarios la multitud? ¿Qué nuestra existencia efímera á los que tienen tanta existencia en caja?

Así es que solo yendo por la vereda podemos prolongar nuestra vida algunos días más, porque ellos no se ocupan para nada de lo que pasa por el mundo, si pasa á pie. Antes bien, (aunque mejor dicho estaría «antes mal») cuando nos ven armados nada más que de valor, bajar de la vereda susodicha para ir corriendo á la de enfrente, parece que exclamando con satánico regocijo «¡Ahora veredes!» le dijeran con tono imperativo al *chauffeur*: «¡Chafa á ese!», y si uno escapa por milagro de la muerte, todavía al pasar suelen decirnos los del vehículo: «¡Animal! ¿Está usted ciego? ¿No vé el automóvil?» Ah! ¿Verse tratado de animal por uno de nuestros semejantes! ¿Qué decepción para todos! ¿Qué ceguera la de ambos!

En esta quincena, bien puede decirse que hemos «batido el record» de los atropellos. ¡Recordadlo! Hubo una verdadera lucha de competencia entre todos los medios de locomoción usados en Buenos Aires. Los coches de lujo ó solo decentitos y propios, los de alquiler, los tranvías eléctricos, los automóviles ya citados, las motocicletas y velocípedos, los caballos sueltos ó con jinetes de esos que se agarran para no caerse, en fin, los mismos carritos de mano, han hecho víctimas. ¿Qué más? Hasta los zapatos y las botas de algunos que andaban de prisa no se han cansado de dar pisotones. Y un tren en Palermo, el día de las romerías españolas, se divirtió en destrozar las barreras y matar y herir á no se cuantos, solo porque era rápido

según dijo la empresa y porque no quería quedarse atrás.

El 21 de este mes llega la primavera, pero si esto sigue así, sabe Dios si llegaremos á estar vivos en esa fecha los que hemos salido hasta ahora sanos y salvos ó simplemente contusos ó con ligeros rasguños, pero amando la vida, el aire puro, el donaire de la juventud, el cielo, el sol y las flores, y la floresta y... Caballito.

Según una estadística publicada en francés y que yo he podido leer porque me prestaron la publicación y me enseñaron ese idioma, el número de accidentes producidos por los vehículos en París, aumenta de año en año. En 1907, los tranvías han matado allí 85 personas, los automóviles y motocicletas 46, los coches y ómnibus 88 y las bicicletas han hecho 5 víctimas para no quedar mal. Total 224, casi tantas como las que hemos hecho aquí en el mismo tiempo y con idéntica facilidad.... para trasladarse de un punto á otro. De manera que estamos á mano y á contramano con la ciudad «cerebro del mundo». Aquella es París. Esta Reventais, y en una y otra contamos con la asistencia divina y la Asistencia Pública. Ahora me explico



yo porque un criado que tuve, hombre analfabeto y feliz á quien me empecé en obligar á que aprendiera á leer y escribir, por hacerle desgraciado, nunca me fué posible conseguir que escribiese las palabras *Cuidado de Buenos Aires*, y siempre trastocando las letras, le salía esto: ¡Cuidad de Buenos Aires!

Yo deseé ardientemente vivir muchos años, porque dígame lo que se quiera, la vida es hermosa aunque esté llena de defectos. Por lo menos resulta simpática para todos los que la tratan de cerca: eso no me lo pueden negar ni los radicales mismos aunque se abstengan de ir á los comicios. Ciento que siempre hubo pobres y ricos, explotadores y explotados y atropellos, pero téngase en cuenta que no todos podemos ser presidenciales ni es posible que nazcan en Córdoba cuantos niños vienen al mundo con pretensiones de que les den un empleo, una banca, una concesión ó dinero ó cosa que lo valga.

Ahora van á abrir sus cálices todas las flores y como también tenemos abierta la Exposición Rural, y no se han cerrado las Cámaras todavía, nos podemos entretener de tres maneras distintas por lo menos, enorgulliciándonos de paso por habitar en un país eminentemente agrícola y ganadero, político y floreciente.

Esos seres *felices* que no tienen que hacer nada más que gastar dinero en diversiones y en alhajas, en cuanto llega la primavera se sienten rejuvenecidos aunque todavía estén en la juventud, y si ya son viejos se encuentran en plena madurez. Para ellos son los bienes de este mundo. Ellos son de familia *bien*. En invierno se levantan tarde, casi por la tarde, pero en este tiempo, uno de los mucamos de adentro, porque adentro hay muchos, tiene orden de penetrar con cautela y con el desayuno en el dormitorio á las seis de la mañana para rogarles por Dios que se despierten, y abandonen el blando lecho, suplicarles que se laven y encarecerles la conveniencia de que se vistan. A veces el humilde servidor ve interrumpido su discurso con una interjección ó siente el ruido insólito como el silbar de una bala ó de cualquier otro proyectil que rasga el aire y de pronto ¡zás! sobre la bandeja de plata, que sostienen sus temblorosas manos, junto al plato de bizcochos y entre el azucarero y la taza de té ó café solo ó con leche, vienen á caer las botas de forma empana-



da, deformes, y una voz soñolienta, un hilo de voz que sale de entre las sábanas de hilo exclama: ¡Mándate mudar!

—Señor,—contesta el misero,—es que son las seis. Hace mucho que ha salido el sol, y el señor dijo que también tenía que salir.

—Es verdad. Acércate y dispensa. Dame el desayuno.

—¿El desayuno? ¿Lo quiere el señor tal como está?

—¿Cómo está?

—Calzado.

—Quítale las botas.

Una hora más tarde, el dichoso mortal se encamina á Palermo, directamente. Unas veces se dirige él mismo, ocupando el pescante y empuñando las riendas. Otras va dirigido por el cochero. Allí se apea, recorre la avenida, ó prefiere no abandonar el vehículo y pasear nada más que la vista. Sonríe á las amigas, saluda, bendice á

Dios y por último se presenta en la Exposición Rural, para ver los bovinos, equinos y ovinos y contemplar extasiado aquellos ejemplares de las distintas razas.

Dígame,—pregunta á uno de los cuidadores,—¿todos estos son carneros puros?

—Todos puros carneros.

—¿Y estas vacas Durham?

—Duran hasta que se mueren.

—¿Y los caballos son de carrera?

—Unos son de carrera y otros de carrero.

Con todo lo cual, considerándose suficientemente instruido, vuelve al coche y vuelve á su casa con ganas de almorzar en una *rotisserie*, con los amigos de la *Cámara joven* que le tratan como á un camarada y le ponderan lo bien que se vive con el apoyo presidencial y sin asistir á las sesiones.

¡Ah! ¡La vida del rico! ¡Qué rica cosa! ¡En todas las estaciones, hasta en la de Casa Amarilla!

MARCOS DE OBREGÓN.

PASIONARIA

Envuelto en perfume de misticismo suave, llega, del poético jardín de la Italia pontificia, el rumor de que Su Santidad Pío X ha resuelto otorgar, en el presente año, la «Rosa de oro» á la augusta señora doña Amelia de Orleans, viuda del rey de Portugal, don Carlos, y madre del actual soberano don Juan Manuel.

Fué, hasta hoy, la áurea flor vaticana, galardón de excelsas virtudes femeninas acreditadas en la adhesión á la Iglesia, en el ejercicio de la caridad, en la defensa de la fe.

Desde hoy, por azares de la fatalidad, esa florecilla, al llegar á la lusitana corte, adquiere significación distinta y se trueca en símbolo doloroso.

No irá esa rosa á esplendor entre alegrías palaciegas, entre sonrisas de dicha, entre alborozos serenos de hogar todo ventura.

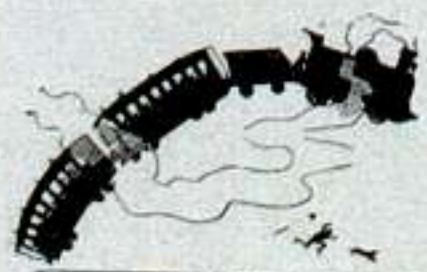
Sobre los cincelados pétalos caerá el dolor de la esposa en lutos, de la madre sin consuelo, enajado en rocío de lágrimas.

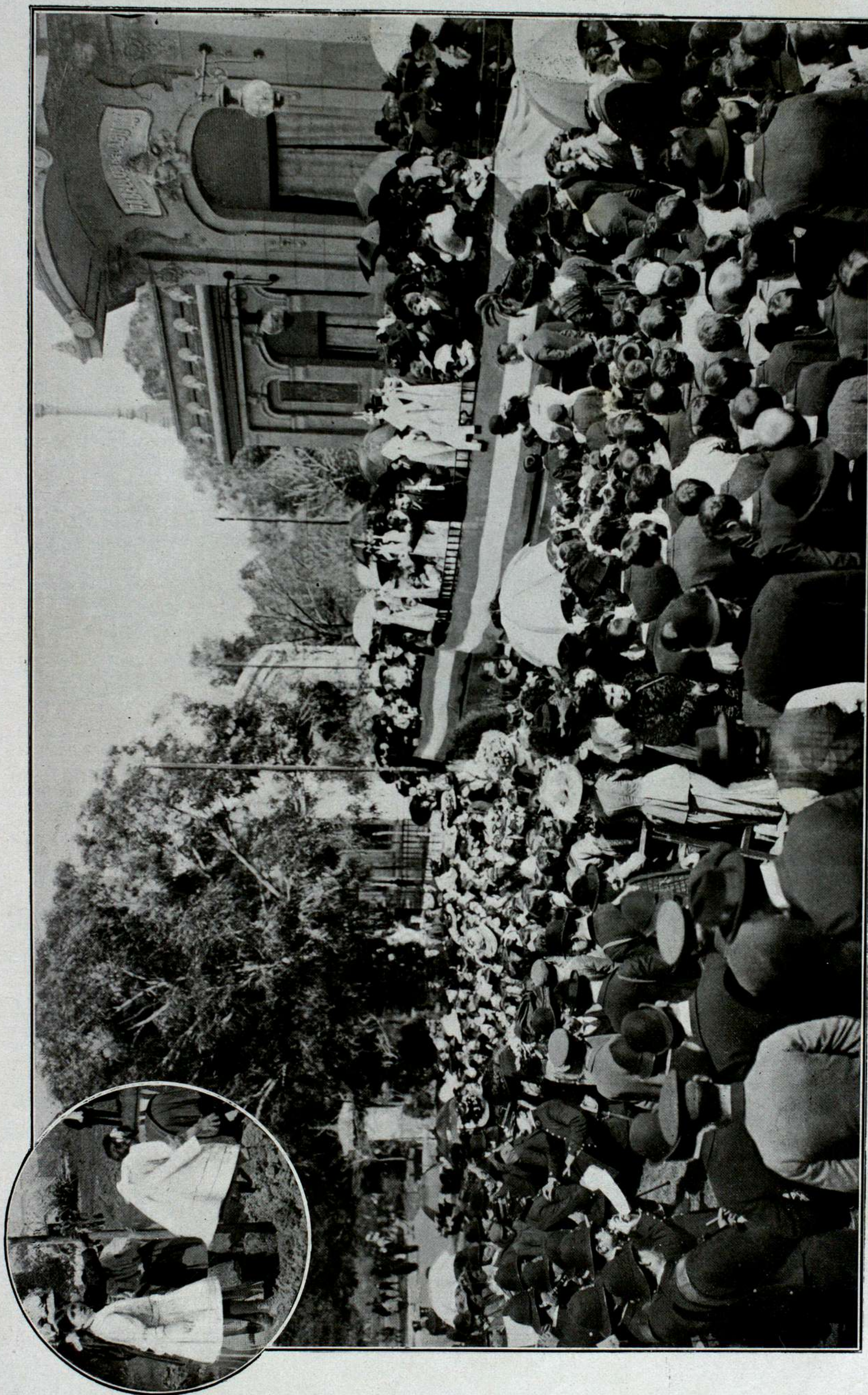
Y esas lágrimas, cual buriles de amargura, convertirán la corola de los amores ideales en corola de pasión, con cerco de espinas aguzadas en el martirio para herir un corazón siempre abierto á piedades y á cariños.

Allá, en los campos de Judea, un trébol humilde se immortalizó en la leyenda por la gracia de una gotita de sangre del divino Redentor.

Así, en la tierra de Portugal, por el llanto de una reina, la Rosa de oro del vergel de San Pedro se transformará en bendita pasionaria.

B. B.





BUENOS AIRES.—EL DÍA DEL ARBOL EN EL JARDÍN ZOOLOGICO.—FIESTA ANUAL Á LA MEMORIA DE SARMIENTO

NOTAS SPORTIVAS



BUENOS AIRES.—MATCH FINAL DE FOOTBALL
PARA LA COPA COMPETENCIA

GALLINA CON ZETA O ZO

(CRÓNICA LIMEÑA-1538)

«Dejó el gobernador muchos solares vacíos para que repartiéndose el cabildo á los que de nuevo se fuesen avocindando, á los cuales se les daba con pensión y censo de cierto número de gallinas cada año para propios de la ciudad.»

I

Aún cuando el parrafito es de un tan concienzudo y serio historiador como el jesuita don Bernabé Cobo, cuando lo lei no pude dejar de exclamar:

—Esa es grilla, padre, y que otro comulgue con la rueda, que por mi esófago no pasa.

Pues con documentos viejos y escrituras públicas hube de convencerme de la verdad de ese detalle histórico, y de que las tales gallinas habían de ser negras, tan negras como el alma del diablo, si el diablo la tiene.

Nada menos exigió el cabildo al conceder á don Francisco de Ampuero licencia para edificar un molino en 26 de junio de 1540, «la cual licencia hubo con condición que si lo vendiese ó denajenase, la persona á cuyo poder viniese, quedase obligada á pagar de censo perpétuo doce pares de gallinas negras en cada un año, aplicadas para que las gastase el cabildo en los días de los Reyes ó en otras fiestas que le pareciese.»

Aparte lo golosos que parece eran los cabildantes, me intriga lo del color de las gallinas, y dejo á los gastrónomos la resolución del problema de si las tales, negras, son más sabrosas ó más alimenticias.

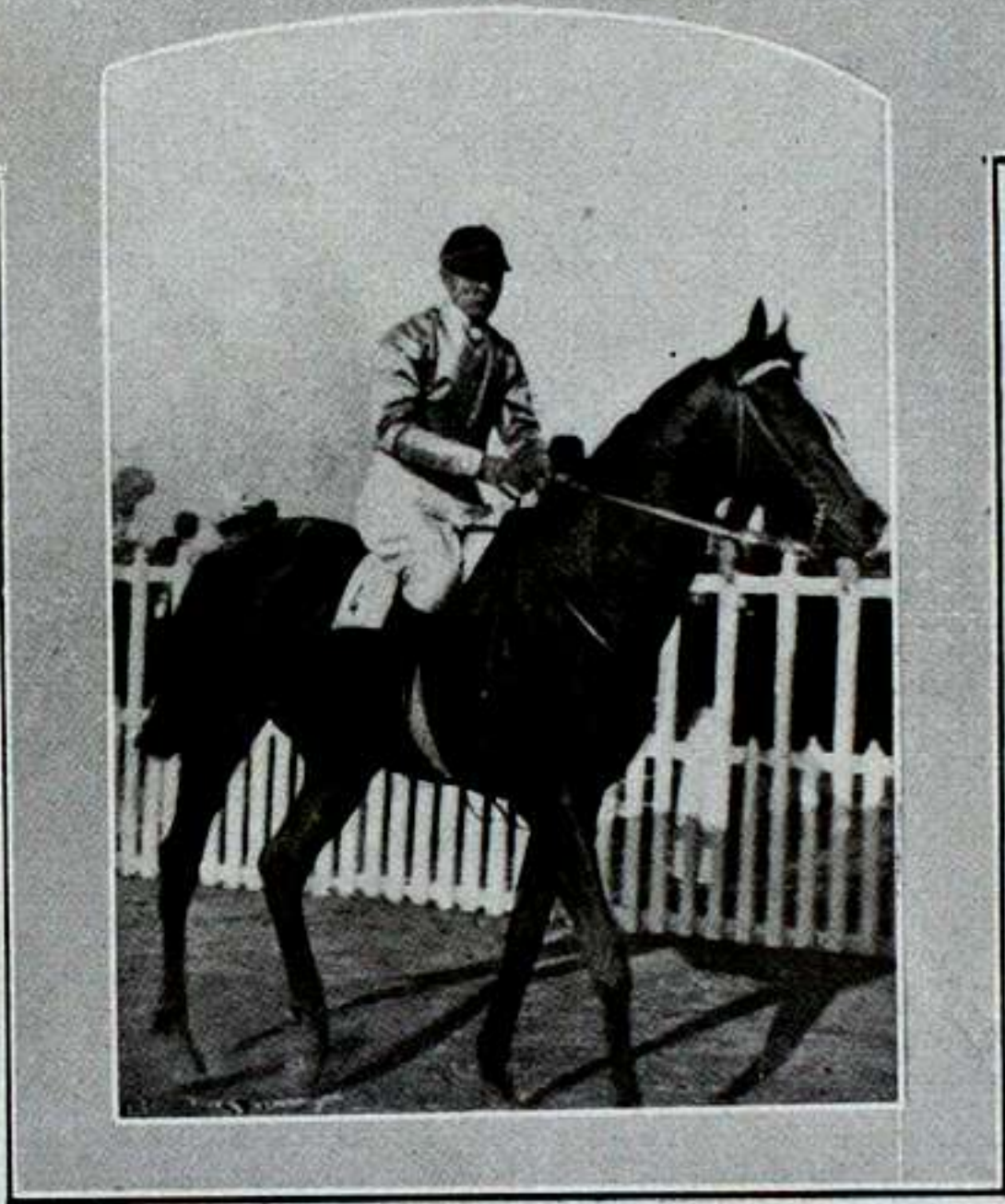
II

Cuando los españoles llegaron á América vieron una ave negra, oriunda de este continente y parecida al cuervo que ellos conocían; y cuervo la llamaron.

El padre don José Acosta dice: «los que llaman auras y otros las dicen gallinazas, tengo para mí que son dos géneros de cuervos».

Garcilaso de la Vega también se expresa así: «Hay otras aves grandes negras, que los indios llaman suyuntu y los españoles gallinaza».

En el Perú incaico este animal tenía distin-



«CHOPP» GANADOR DEL GRAN PREMIO JOCKEY
CLUB EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO

tos nombres: así se llamaba shinceo, y huiscuro en el norte; suyuntu y suikuara en el Cuzco, ultatu y anca en el centro.

La palabra gallinazo no es pues castellana, sino un peruanismo, y algo más, un limeñismo, pues en esta ciudad de los Reyes nació y de aquí cruzó los mares y encontró sitio y acogida en el diccionario de la lengua, después de inscribirse en las páginas de las obras de zoología.

Por qué los primeros moradores de Lima dieron á esa especie de cuervo el nombre de gallinaza ó gallinazo, que parece un aumentativo de gallina, es lo que voy á narrar en esta crónica, y nadie me salga con que *si non é vero é ben trovato*,

cuando escribo un cuento,
porque yo no miento.

III

Don Francisco de Herrera fué de los primeros fundadores de pueblos en el Perú, y como tal notable persona, procurador de la ciudad de Janja.

Abandonada Janja, en la naciente ciudad de los Reyes el regimiento y cabildo lo recibió de su mayordomo en 3 de abril de 1535, esto es, dos meses quince días después de la fundación.

La mayordomía no era cosa de hacerle ascos, como que el que la desempeñaba tenía la guarda de los bienes comunales y la administración de las rentas y entre estas, la de las gallinas del censo sobre los solares.

Dícese que Herrera no tenía la virtud de la paciencia, sino que, por el contrario, á la más chica contrariedad saltaba y se iba á la otra banda cayendo en el pecado de la ira.

WANDERER'S (URUGUAYO) VERSUS ALUMNI
(ARGENTINO)

Supuesto lo dicho, calcule el lector como se pondría de furioso en diciembre de 1536, cuando al hacer examen é inventarios de las gallinas entregadas por los vecinos, se encontró con algunas docenas de ajisecas y blancas, lindamente pintadas de negro.

Me parece bien hecho lo que los vecinos hicieron, pues á falta de gallinas negras dieron las que tenían, y dentro de las cazuelas y marmitas, maldita la falta que hacía el color de las plumas.

—Experiencia hemos ganado, dijo Herrera, y el año entrante ya veremos si me engañan los muy tunos.

IV

La flamante ciudad se preparaba á celebrar dignamente el año tercero de su nacimiento, en enero de 1538.

Los cabildantes andaban agitados para engalanar á la hija predilecta, y no menos estaba Herrera que debía dar fondos para las fiestas y preparar las comilonas con que debían hartarse alcaldes, regidores, oficiales reales, gente de palacio y vecinos principales.

Por pregones dados en las cuatro esquinas de la plaza mayor y por carteles fijados en las paredes, el mayordomo había conminado á los dueños de solares para el pago del censo de gallinas, señalando como fecha para la entrega el 15 de diciembre de 1537.

Y llegó el día; y las víctimas comenzaron á llegar á la casa de cabildo; y Herrera no se daba punto de reposo en extender y firmar recibos, mientras su esclavo recibía las sartas de animales examinando sólo las patas para evitar el engaño, pues como había dicho su amo:

—La pata no engaña: pata negra, gallina negra.

La tarea terminó y hecho el balance se halló que ciento cincuenta y dos vecinos cumplieron con entregar ciento cincuenta y dos docenas de gallinas negras, gordas y lustrosas, á las que el negro daba libertad en el solar de la casa de cabildo.

V

La recaudación era soberbia, y Herrera se frotaba las manos de gusto, y los cabildantes se felicitaban del éxito, cuando fueron interrumpidos en sus arranques de entusiasmo por las voces del esclavo que gritaba en su jerga:

—¡Gallinatas, mi amo! ¡Si va gallinatas!

Corrió Herrera al corral; corrieron los cabildantes y hallaron que entre las gallinas habían venido algunas docenas de cuervos, que libres, se escapaban de las manos del negro.

Rieron alcaldes y regidores, mientras Herre-



LA PRIMAVERA



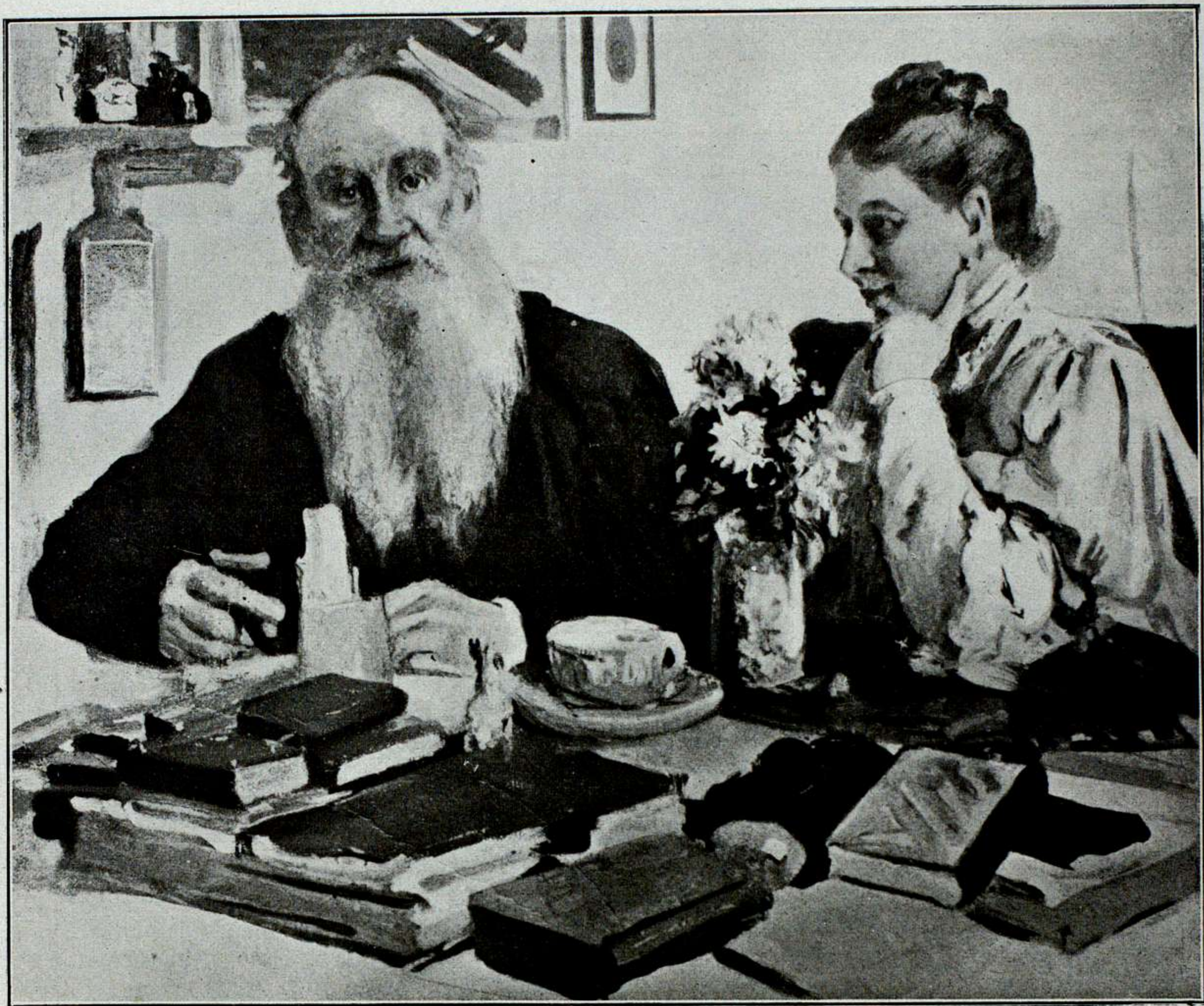
ALEGORIA DE SCHRAM



COMPOSICIÓN DE L. MAIGNAN



CUADRO DE ABEL BOYÉ



EL CONDE LEON TOLSTOÍ Y SU ESPOSA.—(CUADRO DEL PINTOR RUSO REPIN, QUE REPRODUCIMOS EN OCASIÓN DEL 80.º CUMPLEAÑOS DEL ILUSTRE SOCIÓLOGO)

ra, montado en cólera, daba á su criado la más recia paliza que sufrieran humanas costillas, diciéndole, al mismo tiempo:

—¡Negro puñalero, el gallinazo eres tú!

La noticia corrió entre los vecinos y se hizo pública con gran descontento de Herrera, y la palabra gallinazo quedó hecha; y un nombre quedó inscrito en las clasificaciones científicas de los naturalistas; y los limeños repitieron desde entonces cada vez que de convites de gallina se hablaba, y en tono de incredulidad:

—¿Gallina con zeta ó zo?

Pero en lo que yo pienso es en los puñales que fabricaría ó vendería el esclavo apaleado para que Herrera lo insultara diciéndole:

—¡Negro puñalero, el gallinazo eres tú!

ANÍBAL GÁLVEZ.

Lima, agosto de 1908.

HACIA LA ETERNA JUVENTUD

«El pensamiento es la fuerza; la inteligencia, como decían los helenos, es la flor de la vida. Si el cerebro bulle y de su fragua caliente, trabajado diariamente, brotan ideas nuevas y generosas, es por que el alma y el corazón rebosan de alegría y de grandeza moral. Y esto es la eterna juventud.»

TUTOR ACELERADOR ORGÁNICO
RECONSTITUYENTE
DEPURATIVO
LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECAVE DE LAS ENFERMEDADES
VENTA EN LAS FARMACIAS
Pídase Folleto al Concesionario Sr. D.º PISCIONE MONACO
CALLE MAIPÚ 655 - BUENOS AIRES

Tiene razón el profundo articulista que trazó esas líneas. Y pues que el pensamiento es fuerza, es un imperioso deber de la Argentina estimular á toda costa, con ejercicios de gimnasia intelectual, el nervio de las mentes pensantes privilegiadas, para ir, por el camino resplandeciente de la idea, ahora que el impetu y el tronco es mozo, con rumbo hacia la eterna juventud.

Antes se conquistaba el mundo con la pujanza de la mano y hoy se conquista en cambio con la pujanza de la frente. Las guerras del porvenir serán de ideas y no de balas; el poder de las granadas antiguas hoy lo heredan los cráneos. Forrados de acero iban los antiguos pueblos hacia su mañana; hacia nuestro mañana deben ir los modernos pueblos forrados de luz. No envidiemos el gesto napoleónico y apetezcamos el gesto edisoniano; sustituyamos en lo posible la épica apostura por el catedrático ademán; adornemos el salón de nuestro hogar poniendo en las paredes, en lugar de panoplias con espadas, plafones con pensamientos. El poder de los cuarteles y de los parques de artillería lo van heredando poco á poco los laboratorios y las academias. Así como los generales de la actualidad llevan los entorchados en el quepí, los generales del porvenir han de llevar los entorchados en la sien: Séneca es más grande que Atila. Evolucionamos hacia la ciencia, que es sol.

Es que hoy ríe la vida con sonrisa más bella. Caín está llamado á desaparecer.

En Bizancio quiso una vez Justiniano levantar un «monumento á la Lanza»; y deducien-

do con arreglo á esta evolución, yo tengo la creencia de que algún futuro Wagner ha de querer componer un «himno á la Pluma». Su triunfo nos va impulsando la ola de las horas hacia otro cielo más espiritual.

El día iris en que asaltemos el baluarte azul del éter llevando hasta las puertas de Marte, como primer mensaje interplanetario, el saludo de la Tierra; el día blanco en que se abolezca la violencia en absoluto como procedimiento bárbaro, nos avergonzaremos de nuestra vieja historia retrospectiva, manchada por la tizne mezquina de la ignorancia y por las salpicaduras de sangre de la violencia.

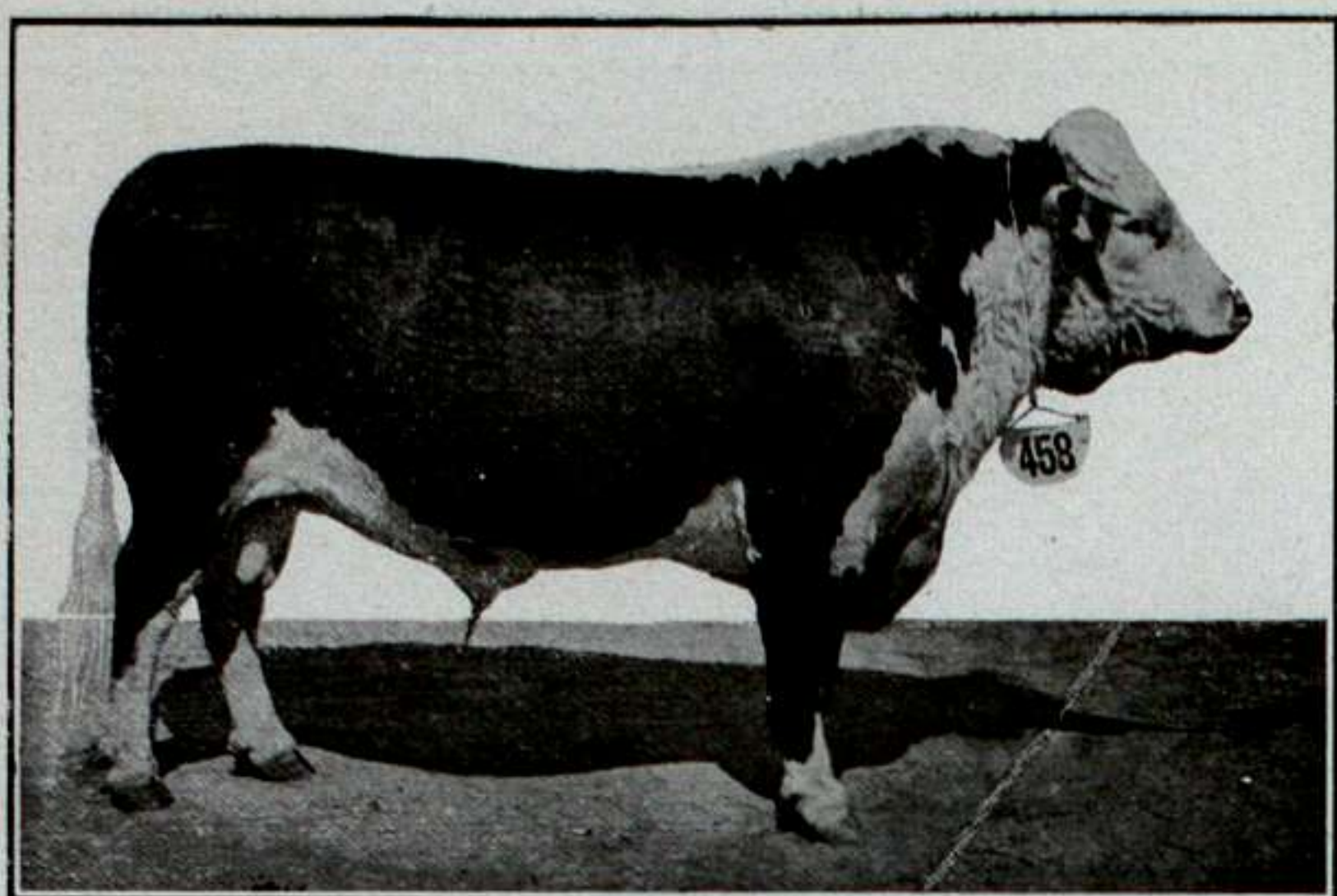
Por que la cultura nos habrá de conducir al amor, á la felicidad...

Algo de tan arcadiano ensueño se columbra ya. Se inició en el Congreso de La Haya, por colectiva conveniencia, al blanco amparo augusto de Guillermina de Holanda, ángel y reina. Y es de creer—yo brindo por que suceda, yo brindo levantando la copa azul de mi optimismo, copa «azul esperanza»,—que otros insignes Drago vayan naciendo.

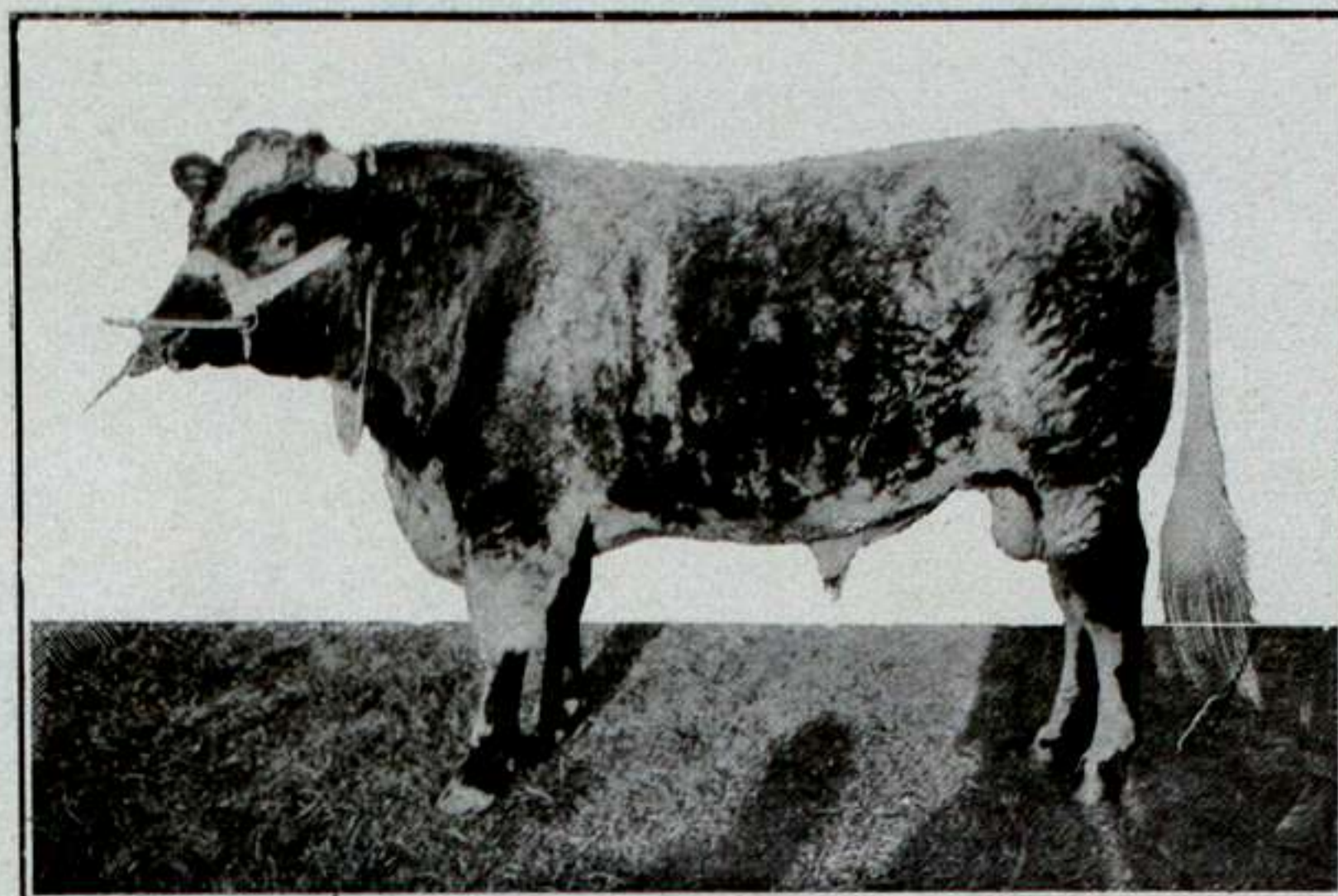
Hasta que ría la vida con sonrisa más bella.

Y ahora que es hora, hora temprana y oportuna hora, enfilemos en lo posible la nave argentina con rumbo al faro de la Intelectualidad. Constrúyanse Ateneos, cenáculos por los espíritus selectos, paraninfos para que laboren los hombres de ideas: estimúlese la liza de las mentes. Edifiquemos un gran gimnasio en donde se desarrolle y ejercite la viscera mental. ¡Inauguremos olimpiadas de pensamientos!

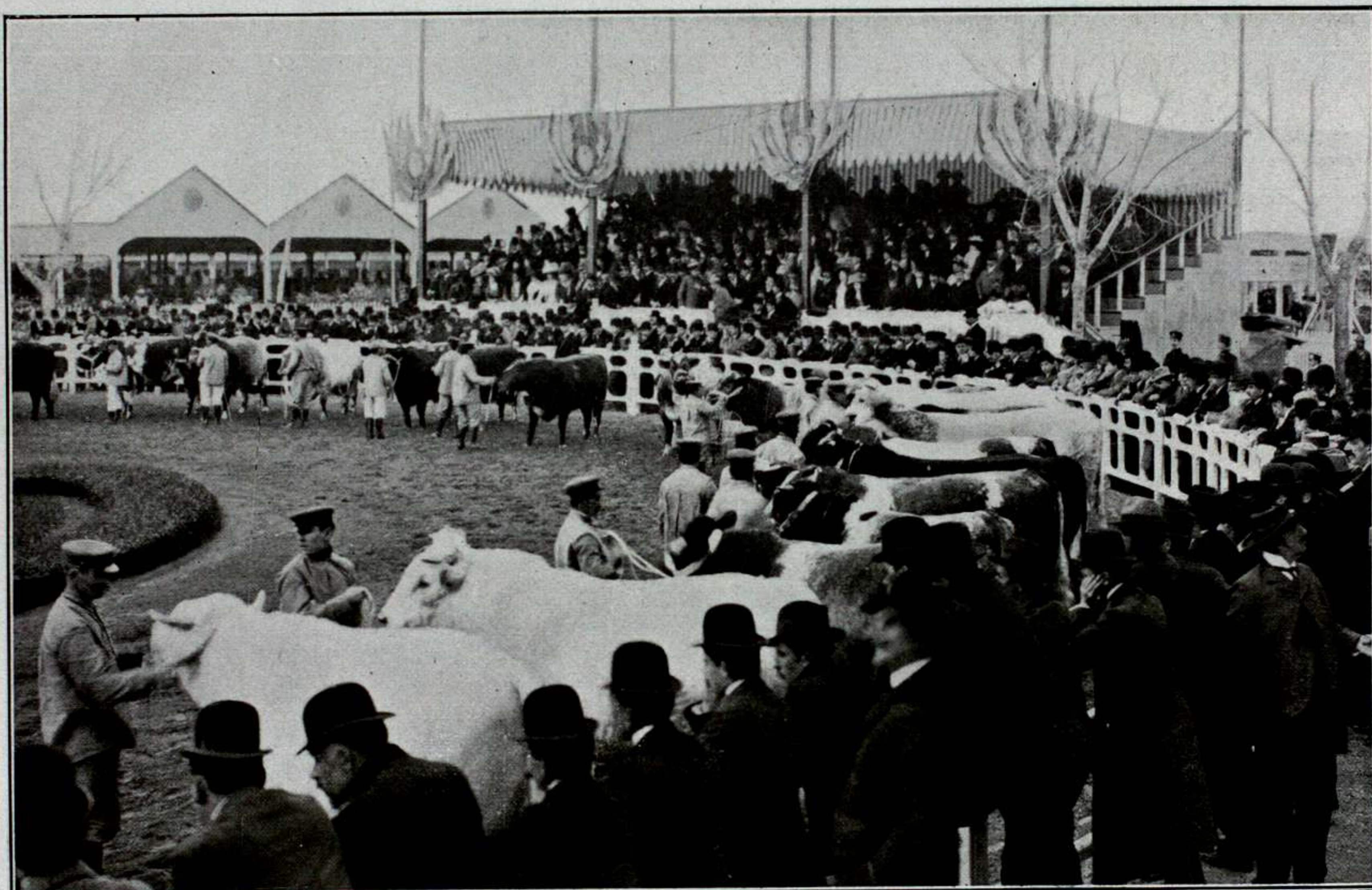
FRANCISCO DE LA ESCALERA.



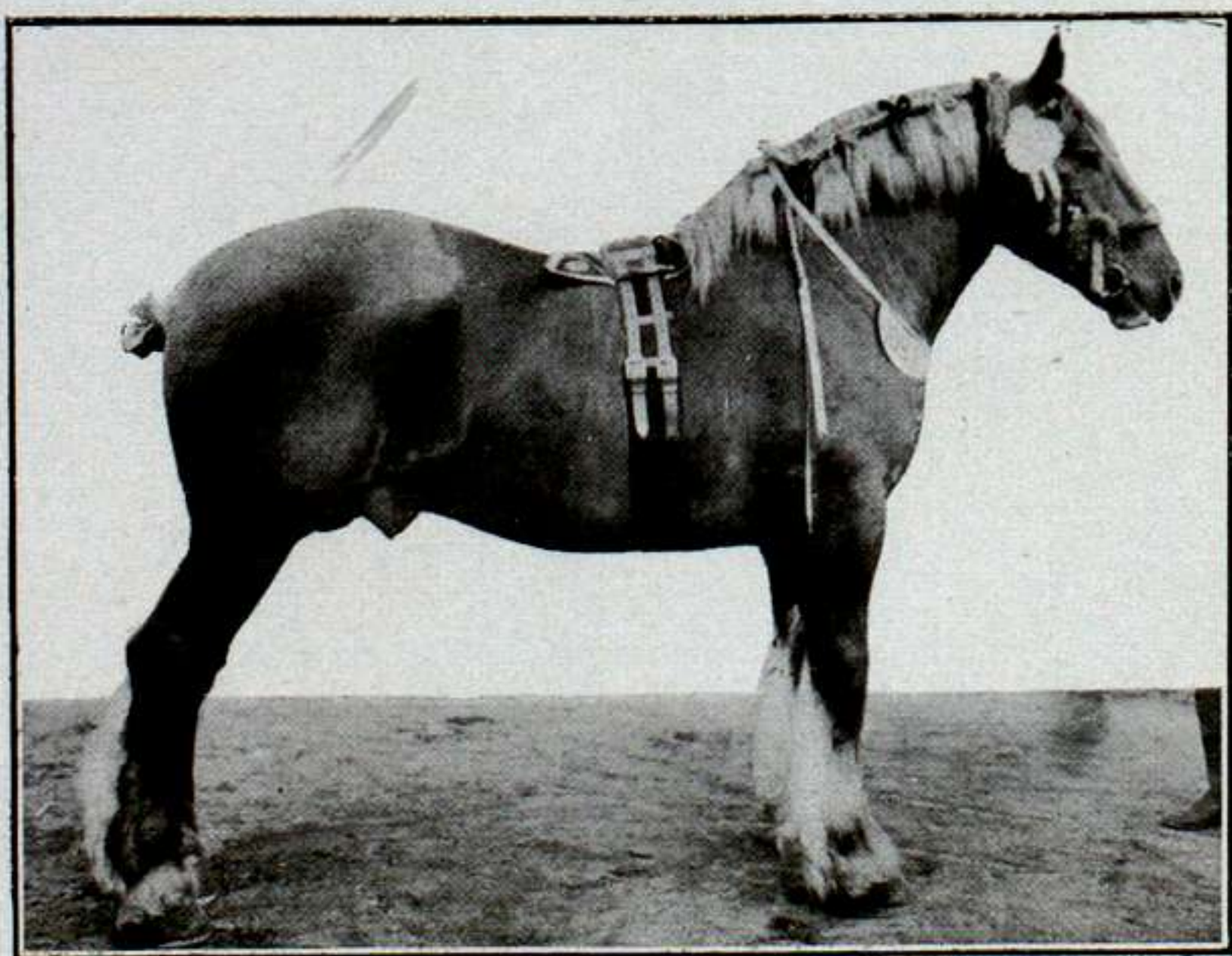
CAMPEÓN HEREFORD



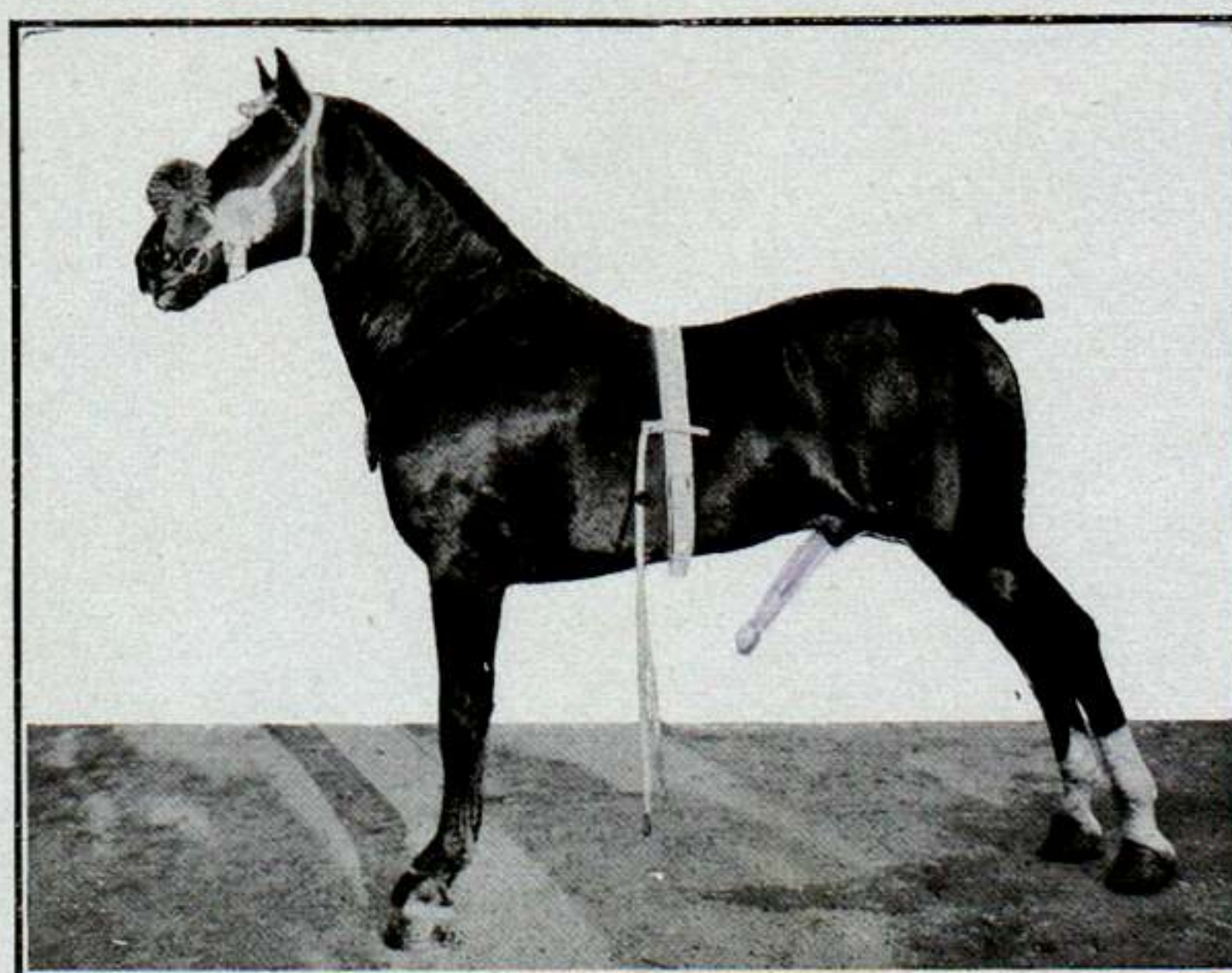
CAMPEÓN SHORTHORN



DESFILE DE VACUNOS

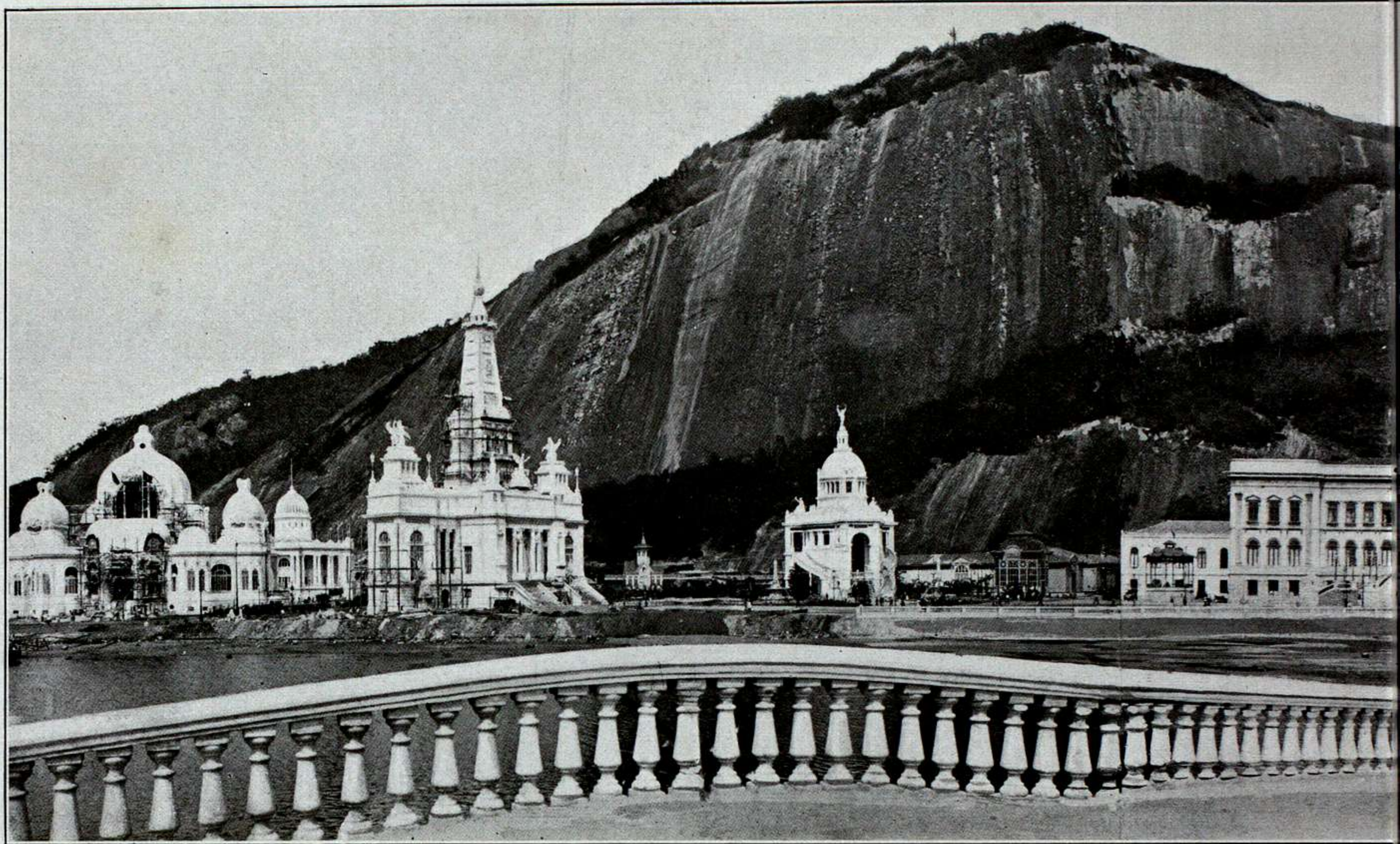


CAMPEÓN TIRO PESADO



CAMPEÓN HACKNEY

GRAN CERTAMEN DE GANADERÍA.—21.ª EXPOSICIÓN ORGANIZADA POR LA SOCIEDAD RURAL ARGENTINA



VISTA PARCIAL DE LA EXPOSICIÓN

LA EXPOSICIÓN DE RIO

Los principales diarios del continente han ofrecido á los lectores detalladas descripciones del gran torneo de la industria brasileña que se realiza en estos momentos en Río de Janeiro y cuyo éxito ha sobrepasado todas las previsiones que se tuvieron al iniciarlo. En Buenos Aires ha informado minuciosamente al respecto nuestro distinguido colega «La Nación» y sería, por lo tanto, ocioso que hiciéramos en nuestras columnas crónica descriptiva. Nos



PABELLÓN DE MINAS



PABELLÓN DE SAN PABLO

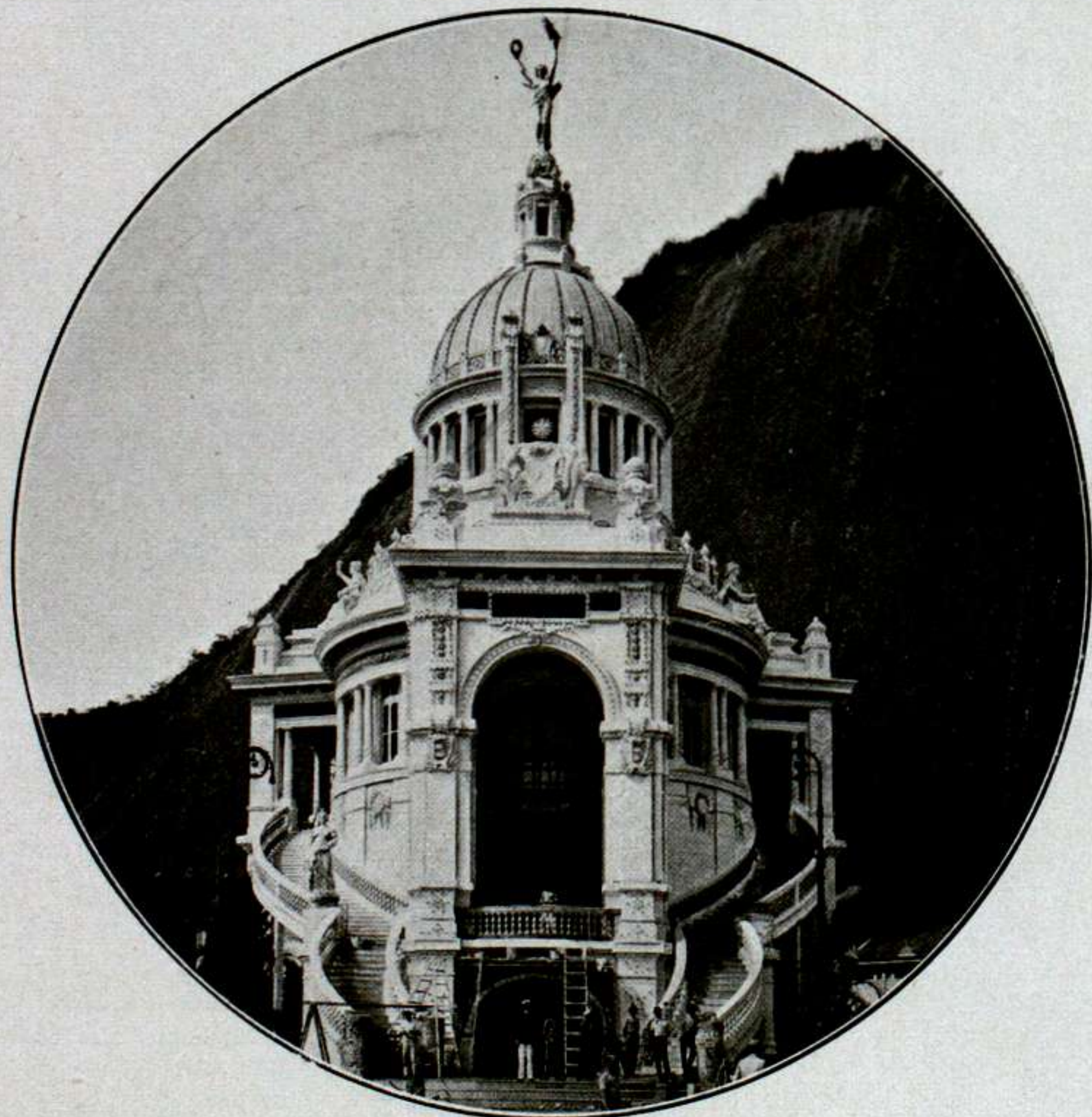
limitamos á presentar algunas fotografías parciales que demuestran el gusto y la magnificencia que ha presidido la organización de este gran torneo al que han concurrido todos los Estados del Brasil con sus respectivos pabellones.

La más alta nota industrial la dan el distrito federal y el estado de Río de Janeiro. Siguen Bahía, Minas Geraes, Acre, etc., etc. Río, aparte de sus manufacturas, especialidades farmacéuticas, modas, jabones, objetos de metal y de fundición, expone un sin número de productos surgidos como encanto al amparo de tarifas protectoras.

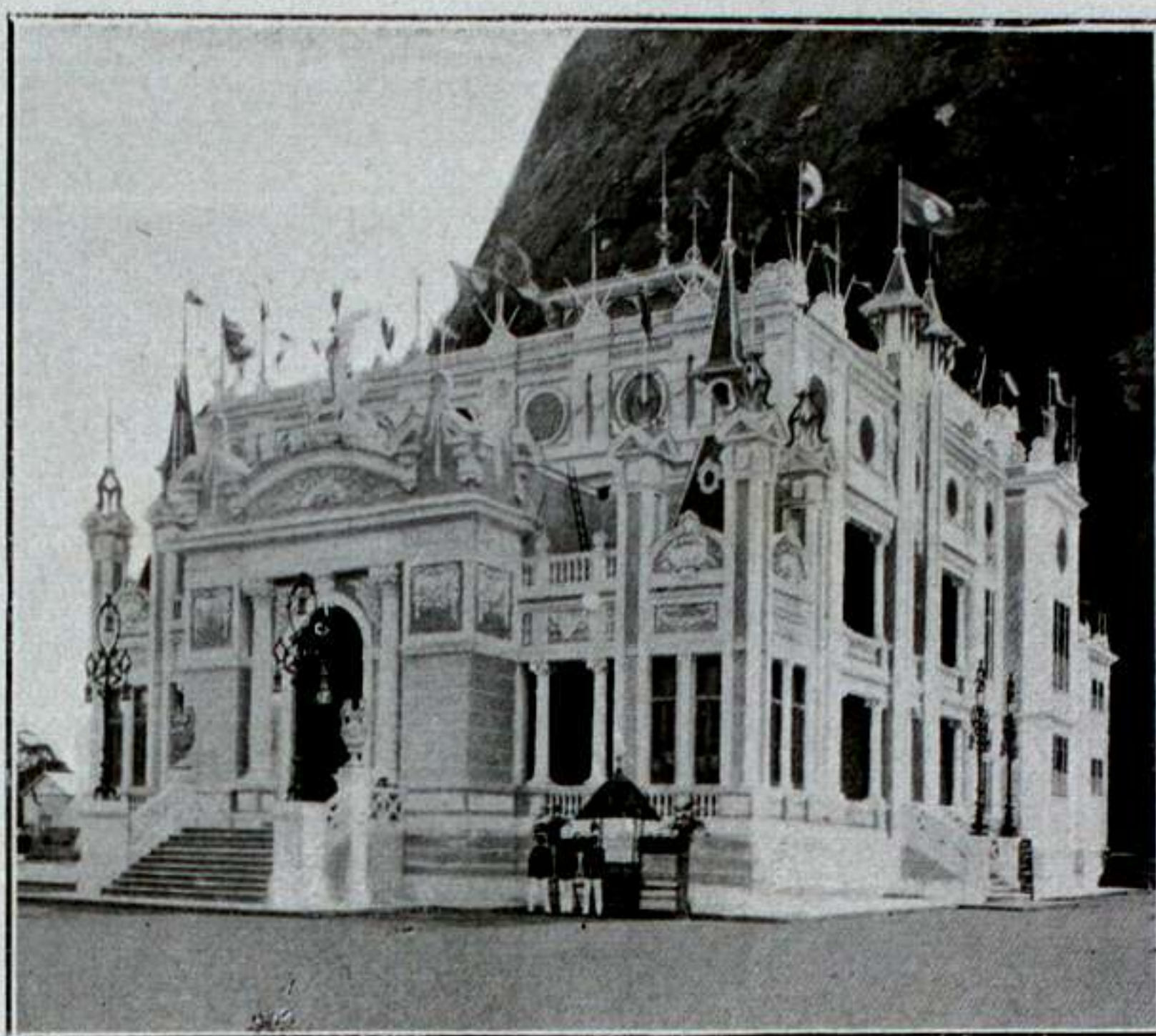
El gran triunfo de esta Exposición, como lo hace observar el enviado especial del colega antes mencionado, lo constituye su misma ubicación, para la cual se eligió el pedazo más hermoso de la maravillosa bahía «donde el cielo



el mar y la tierra, parecen en los tibios inviernos brasileños, evocar el Edén bíblico. Sus doce hectáreas están, por una parte, sobre la ensenada de Botafogo; un dique de escaso espesor encierra una extensión de aguas tranquilas, destinada á lago de regatas. Del otro lado una terraza, cuyo trazado sigue los cimientos del antiguo fuerte portugués, se asoma sobre el Océano. Entre uno y otro mar, á la derecha y á la izquierda, formando un corto desfiladero, se levantan casi perpendicularmente las montañas llamadas el Penedo da Urca y el Pan de Azúcar; y de frente el Morro de Babilonia.

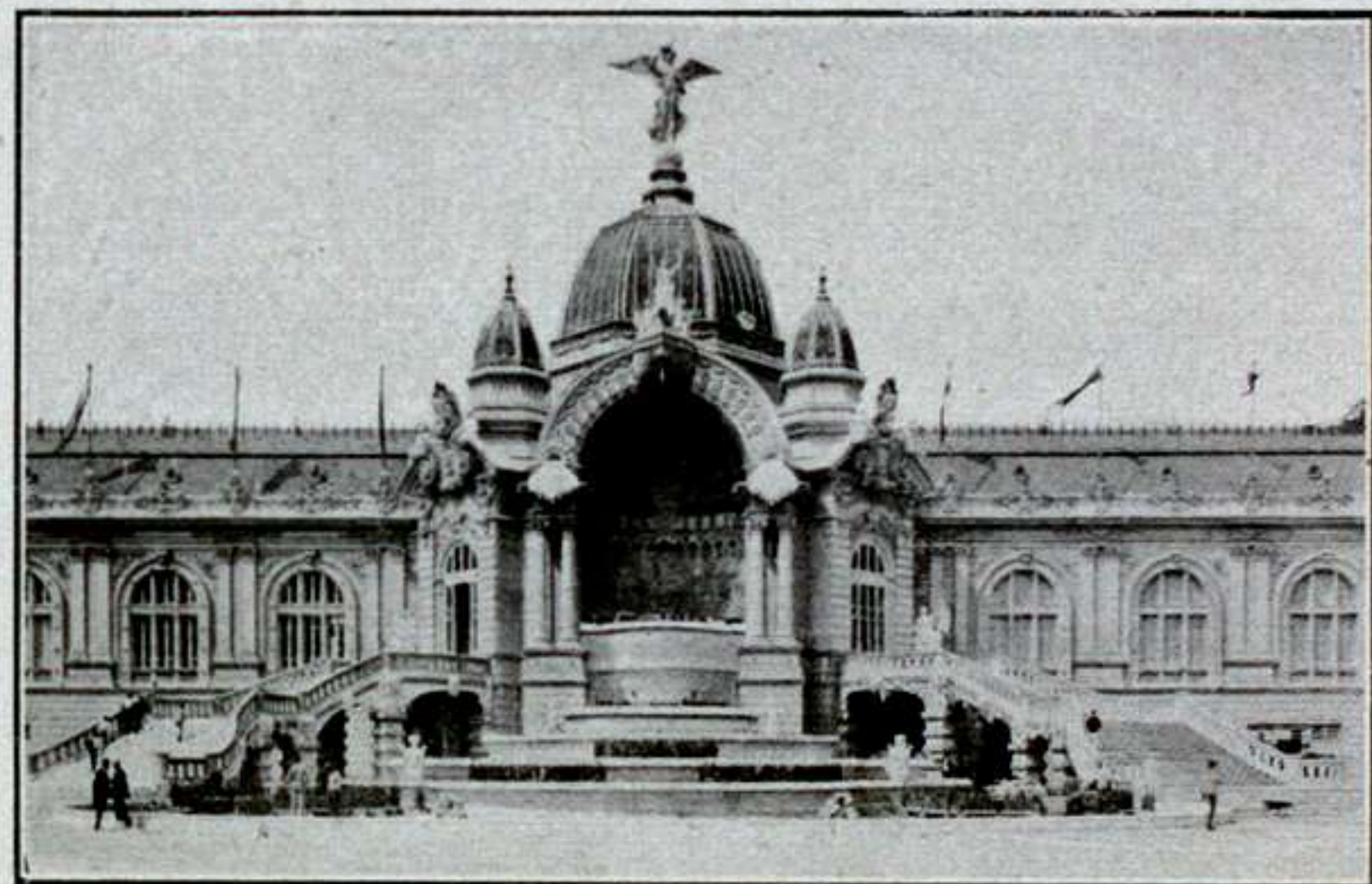


PABELLÓN DE BAHÍA



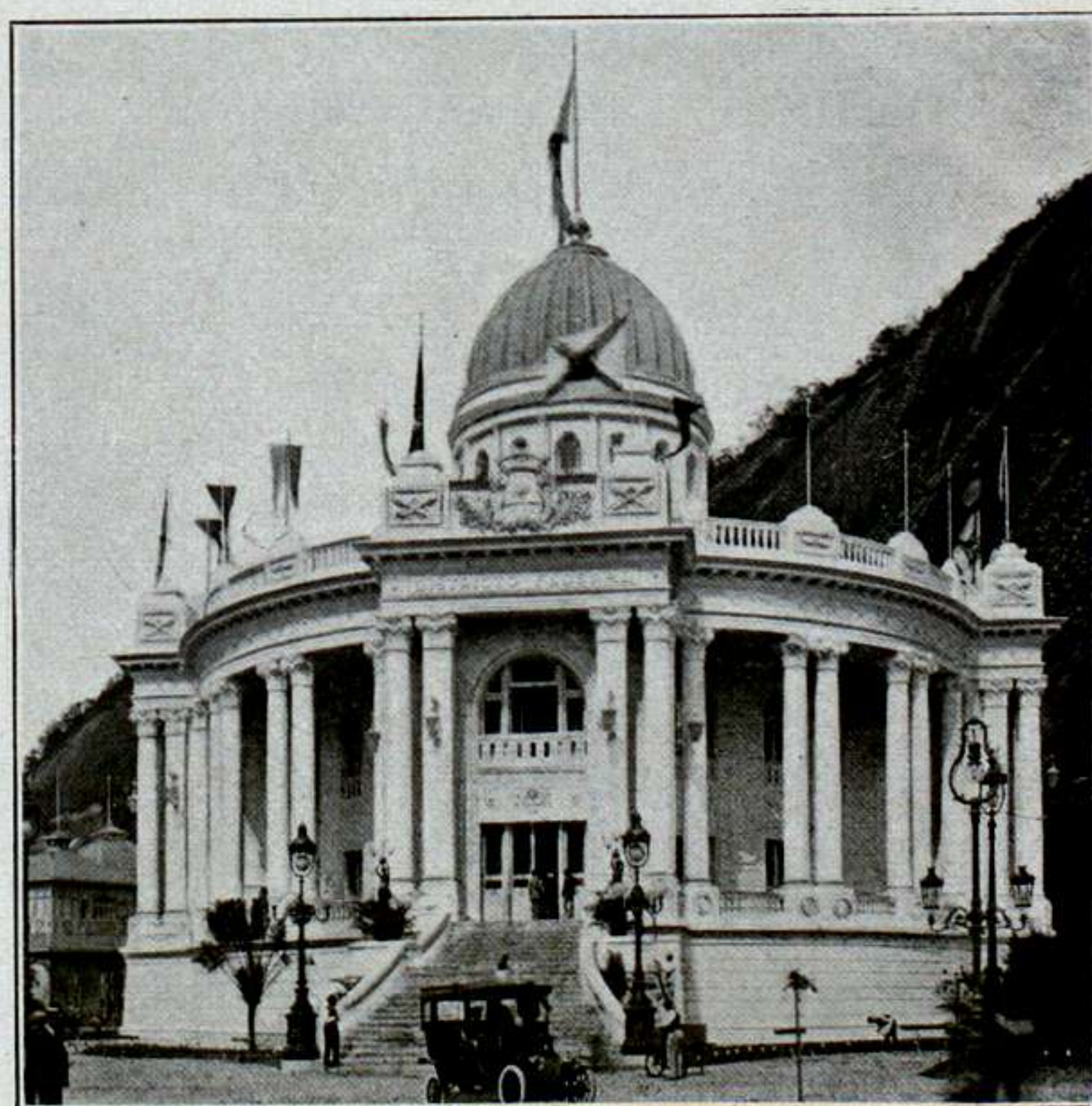
PABELLÓN DE ESPECTÁCULOS

De noche la exposición es un cuajo de luz. La entrada principal, que da á la Avenida Beiramar, resplandece como una diadema, de colosales



PABELLÓN CENTRAL

rubíes, topacios y zafiros. Más atrás los pináculos, y las cúpulas de los pabellones, se cubren de guirnaldas de luces. Sobre el césped hay festones de lamparitas verdes y amarillas.



PABELLÓN DEL DISTRITO FEDERAL

SANTO REMEDIO

Hijo de una provincia del norte, después de una corta visita al terruño al término de sus estudios universitarios, Arturo Losada regresó á Buenos Aires, y tras ruda campaña llevada personalmente á cabo en busca de casa que conciliase sus modestos recursos pecuniarios con las exigencias de su nueva posición, pudo establecerse á su gusto en céntrica calle. La casa, de reciente construcción, no era grande, y solo constaba de dos pisos con entrada independiente, pero estaba dispuesta á la moderna, con todo el confort deseable. El piso bajo ocupábalo una señora, viuda de un alto funcionario público, con su hija única, á quienes no conocía el novel jurisconsulto, pero cuyo apellido cubría con respetabilidad notoria las consideraciones sociales. Cumpliendo la condición que imponía á sus inquilinos el propietario del inmueble, Arturo Losada había afianzado un contrato de locación por el piso alto, que comprendía tres años. De tan confortable «garzoniére», el joven abogado había destinado la sala, con elegante balcón á la calle, para su estudio. Lucientes placas de metal dorado, colocadas á ambos lados de la puerta de calle, presentaban en negro el nombre y hacían conocer la profesión del nuevo ocupante.

* *

Encantado de su instalación, soñando con la gloria y provecho que obtendría con los asuntos que su asociado, un procurador veterano, de larga práctica y extenso círculo de relaciones, le llevara «para empezar», Arturo Losada, incorporado en su lecho, leía, á las ocho de la mañana, los diarios que poco antes pidiera á su mucamo Manuel, que constituía todo el personal de su servicio doméstico, ya que, como en su vida de estudiante, continuaría comiendo fuera de casa.

De súbito, notas agrias de un piano, que llegaban del piso bajo, hiriendo sus oídos, principiaron á molestarlo.

—La vecina,—se dijo Losada,—estudia su lección. Conozco esos malditos ejercicios, siempre los mismos, siempre fastidiosos. ¡Paciencia! Soportemos esta media hora fatal con estoicismo. ¡Que le vamos á hacer!

Pero la lección se prolongó. Dos horas largas, con breves interrupciones, martillaron la cabeza de Arturo Losada los compases inseguros y monótonos que su vecina arrancaba al piano.

—¿Quién puede leer, quién puede trabajar con este ruido infernal! Dos horas de ejercicios y aun siguen. Esto no estaba en mis libros. Tendré que tomar una determinación.

* *

La tomó una semana después, convencido de que le esperaban largos meses de suplicio, según informes que Manuel obtuviera de la cocinera del piso bajo.

A la hora en que el piano sonaba con los primeros ejercicios, muy de mañana, Losada, revestido de energía, llamaba un día á la puerta de sus vecinas y se encontraba en la sala que daba á la calle, frente á la viuda de Freire.

—Señora, invocando mi carácter de vecino, de vecino tranquilo y respetuoso de la tranquilidad de los otros, vengo á solicitar de usted un favor, dispuesto á compensarlo en la forma y manera que se quiera.

—¿De qué se trata, caballero?

—Mi profesión me obliga al estudio y al trabajo de redactar escritos forenses precisamente á las horas en que suena ese bendito instrumento musical. ¿No podría, señora, elegir su niña otro horario para sus cotidianos ejercicios?

—Mi hija Elvira se prepara para los exámenes y necesita estudiar en las primeras horas del día. A las diez va al colegio. Comprenderá usted....

—¿No cree usted que su hija estudia demasiado? ¿No se le ocurre que tanta fatiga pueda enfermarla? Me parece que con un cuarto de hora por la mañana....

—¿Un cuarto de hora?





ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO DE LA SEÑORITA DE GIMENEZ ARGERICH, POR CHANDLER

—Pongamos, para transar, media hora.
—¡Imposible!
—Reflexione, señora, sobre mi situación.
—La salvaría usted mudándose de casa.
—¡Pero si acabo de abrir en ella mi estudio de abogado! Una mudanza me perjudicaría enormemente. Además, es difícil hallar en el centro casa que sirva para vivir y para tener estudio al mismo tiempo.
—¿Qué quiere usted que le haga, señor!
—Que concilie sus deberes de madre con sus sentimientos humanitarios. Vele usted por la educación de su hija, pero no atente contra mi porvenir. Cuando habla ese piano no se lo que hago. Tal vez me deje ir demasiado lejos y en ese caso pídole disculpa. Pero, ¿no habría medio de cambiar la vocación de su niña?
—A menos que se case....

Día á día, durante un mes, siguieron los ejercicios de piano, pero acortándose paulatinamente hasta reducirse por último al breve espacio de media hora.

Dos meses después Elvira era la esposa del doctor Losada y solo en las ausencias de éste abría el piano para repasar sus lecciones de colegiala.

El amor había puesto de perfecto acuerdo á los vecinos de aquella casa, en la cual ninguna transformación se operó, fuera del cambio de piso para la hija de la viuda.

Sin embargo, Losada observó que su suegra, que aun estaba de buen ver, parecia cada vez más agobiada por constantes preocupaciones.

—¿Qué le pasa, señora? ¿En qué piensa? ¿En mi cambio de estado? A la verdad ¿cómo iba á imaginarse que su hija llegaría á casarse conmigo?

—Justamente su casamiento es lo que me tiene pensativa. Por más que á mi hija la tenga tan cerca de mí, estoy sola. Hay, por esto, un gran vacío, una gran tristeza en mi vida.

—Busque usted el remedio en unas segundas nupcias.

—Ya lo he pensado. Y ya que es-

tamos en el terreno de las expansiones, le expondré mi plan, que es muy sencillo. Me mudaré de casa, buscaré la vecindad de algún viudo y provocaré el lance como mi hija inocentemente lo ha hecho: tocando el piano mañana y tarde. ¿Qué le parece?

—¡Santo remedio!

JOSÉ SANTOS.

DE «LOS SONETOS DE LA TARDE»

....Y me abandonarás. Acaso en breve vas á decirme adiós.—Joven y bella, después de haber oído mi querella, te irás á donde la ilusión te lleve.

Y quedará en mi vida un rastro leve, como en la noche el brillo de una estrella, como en la cumbre del volcán, la huella del paso del viajero por la nieve.

Y te dejará la soledad su nido de silencio en mi alma. Y el olvido enbrirá mi memoria con su velo.

Y tú estarás allí, como la reja de una prisión, que, entre las sombras, deja ver un pedazo del azul del cielo.

LUIS G. URBINA.

México, julio 1908.



ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO DE LA SRTA. DE ESCALANTE, POR CHANDLER

ABOLICION DE LA ESCLAVITUD EN EL BRASIL

20 AÑOS DESPUÉS

El día 13 de mayo de 1888 será siempre fecha memorable por su significado para la Humanidad.

Veinte años han transcurrido desde aquella memorable data en que Isabel de Braganza y Orleans, princesa del Brasil y á la sazón regente del Imperio, promulgaba la ley de la abolición de la esclavitud en su patria.

Era un día de mayo. Principiaba una nueva existencia para una raza despreciada y oprimida que se incorporaba en aquel momento á la gran familia americana para disfrutar de los



RETRATO DE LA CONDESA D'EU QUE FIRMÓ LA
LEY DE ABOLICIÓN

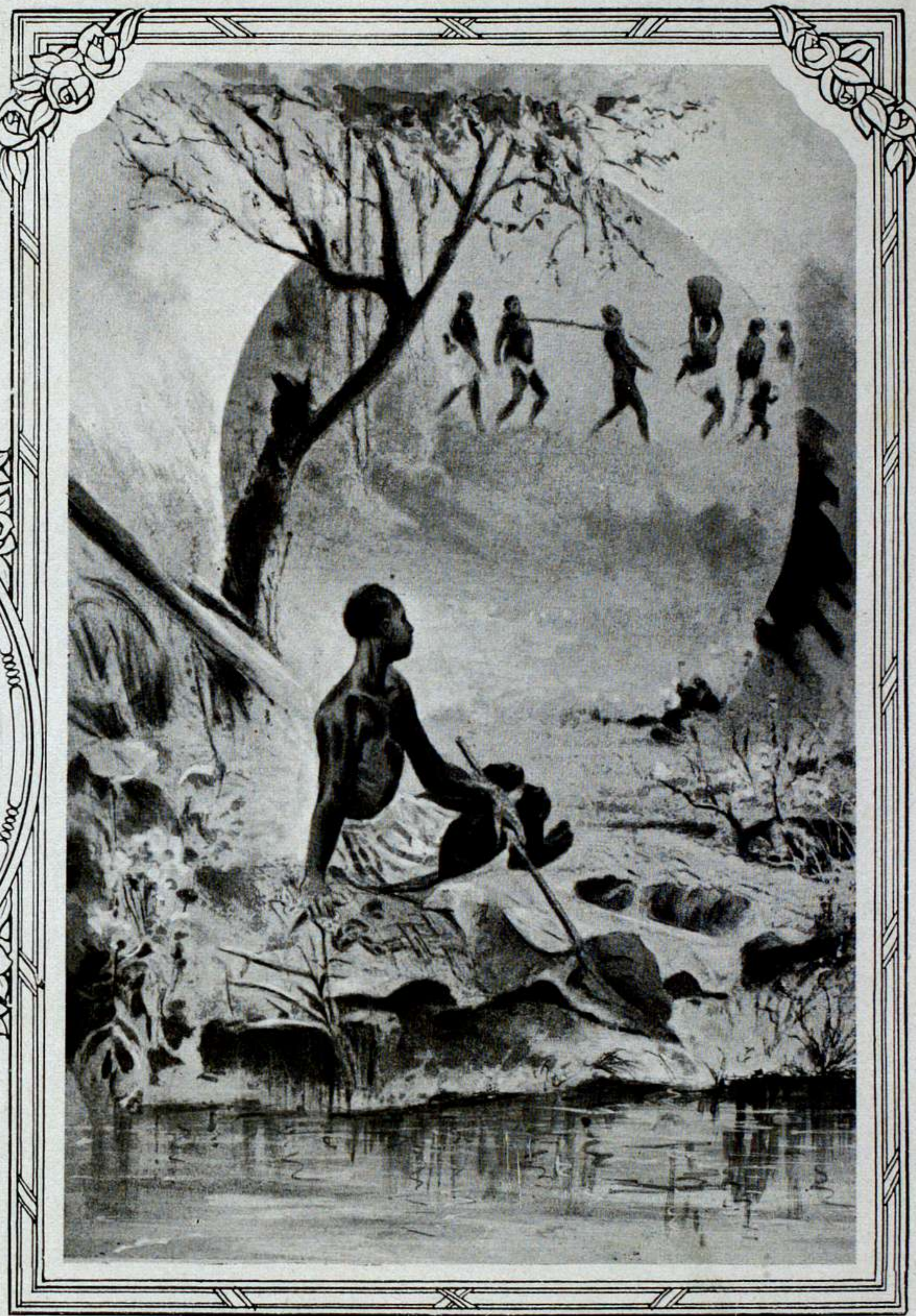
derechos naturales que la Providencia otorga á todos los humanos.

Al cundir la noticia de haber sido firmado el decreto libertador, la capital del Brasil se sintió, de súbito, arrebatada por un entusiasmo indescriptible, que se comunicaba á todas las clases sociales, uniendo los corazones en una manifestación grandiosa de espontánea y sincera fraternidad.

Vitores surgidos de millones de pechos vibraban en el aire y cuál un sagrado himno á la Libertad repercutían en las graníticas cumbres de Organo envueltas en su misterioso velo de encaje, se derramaban por el inmenso y luminoso espejo de las aguas de la bahía, que reflejaba el panorama de mágica belleza de la ciudad de Río y perdiéndose bajo las transparentes bóvedas del horizonte se elevaban hacia el trono del Creador.

En la bahía, semejante á un lago circundado de inmensas flores tropicales, con sus verdes islotes caprichosamente adornados de multicolores gallardetes, entre un bosque de mástiles, empavesados con pabellones de todos los países, los cañones de las fortalezas y buques de guerra tronaban incesantemente saludando el gran día.

La ciudad, sin rival por la hermosura de su naturaleza, y en cuyas engalanadas calles, plazas y edificios surgían, como por evocación



ALEGORÍA QUE PUBLICÓSE EN BUENOS AIRES AL PROMULGARSE EN EL BRASIL LA LEY
ABOLIENDO LA ESCLAVITUD

mágica, guirnaldas, flores, emblemas y alegorías, banderas y escudos, parecía un ancho cráter, lanzando sin tregua ni fin un inmenso río de lava humana, que desbordando por todas partes en una masa delirante y feliz, fluía apresuradamente en una sola dirección, hacia el palacio imperial, que mirándose en las aguas de la maravillosa bahía, iba á ser aquel día teatro de una grandiosa demostración de homenaje á la autora de la ley abolicionista y de sus colaboradores.

A la entrada del antiguo palacio colonial se levantó una rústica tribuna, preparada para recibir la familia reinante y su corte.

La demostración cívica organizada se iniciaba con un desfile de carros alegóricos, representaciones de asociaciones nacionales y extranjeras, de la prensa, gremios, instituciones liberales, escuelas, ejército, armada y millares de libertos.

Una lluvia de flores y entusiastas aclamaciones saludó la aparición de la princesa en la tribuna.

El desfile parece interminable: entre la multitud de grupos alegóricos que pasan se vé la carroza simbolizando la apoteosis de la Abolición:

un inmenso globo terráqueo iluminado por un sol naciente, deja pasar por sus rayos luminosos una inscripción alusiva á la ley abolicionista. Siguele una procesión de libertos, hombres y mujeres, negros y mulatos, jóvenes y ancianos, con huellas de pasados sufrimientos en sus oscuros rostros. Llevan en andas con religioso respeto, cual una imagen santa, un retrato de la princesa, adornado con flores naturales.

Ya la princesa Isabel, condesa d'Eu, en otras circunstancias, al gobernar el Brasil en ausencia de su padre, había dado pruebas de voluntad viril, de abnegación y de elevado humanitarismo.

Su nombre, que llevara con gloria otra gran reina de memoria inmortal en América, quedará en la historia del Brasil vinculado al ac-

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(AY - Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

to de la abolición de la esclavitud, y en todo tiempo se recordará que durante su primera regencia fué ya dictada la ley del «vientre libre».

He aquí en que propicias circunstancias se consumó la emancipación de los esclavos en el Brasil, pues no se produjeron las sangrientas luchas que la acompañaron en otros países.

Poco después cumplíase en el Brasil otra ley histórica y la monarquía caía para dar paso á la república.

Con la pérdida de la corona, la proscripción y el destierro, todos los males se conjuraron para desgarrar el alma fuerte y abnegada de la infeliz princesa. Sufrió el golpe más rudo con la muerte de sus padres. Ahora, la práctica de deberes religiosos, la resignación serena y las obras de la beneficencia son su consuelo en el destierro; pero ni el aprecio ni la simpatía general de que goza en la capital de Francia, donde vive en retiro, considerada y querida como un modelo de matronas cristianas, le impiden llevar su pensamiento á la patria lejana.

La nieta del héroe de Ipiranga, por sus virtudes, su patriótica obra y la resignación demostrada en su dura suerte, goza de todas las simpatías y enaltece el nombre de la mujer americana.

F. JOSÉ DE BIALOSTOCKI.

Apóstoles-Misiones. Septiembre de 1908.

EN EL SILENCIO DE LA NOCHE

Huyó el día, y la obscuridad cae de las alas de la noche como pluma que un águila ha dejado caer en su vuelo.



SEÑOR MAURICIO ALEMAN

Director del «Argentinisches Tageblatt» de Buenos Aires, entusiasta propagandista de la República Argentina
† en Suiza el 7 del corriente

Veo las luces de la ciudad centellear á través de la lluvia y de la niebla, y una sensación de tristeza cae sobre mí, á la cual mi alma no puede resistir.

Una sensación de tristeza y deseo, que no es hermana del dolor y que sólo se parece á la pena como la niebla se parece á la lluvia.

Ven, tú, mi amada, léeme algún poema, alguna sencilla leyenda, lleno de emoción, que acalle esta sensación de inquietud y destierre los pensamientos del día.

No un poema de los grandes, antiguos maestros; no de los bardos sublimes cuyos distantes pasos tienen eco en los corredores del Tiempo.

Porque, como sonos de marcial música, sus pensamientos poderosos sugieren la carga y el esfuerzo sin fin de la vida; y esta noche yo anhele el descanso.

Lee de algún más humilde poeta, cuyos sueños hayan surgido en su corazón como chubascos de nubes de verano ó como lágrimas de entre las pestañas.

Poeta que, á través de días de labor y de noches sin reposo, haya escuchado, silencioso, sonar en su alma la música de maravillosas melodías.

Lee, pues, del volumen, que es como un tesoro, el poema de tu elección, y presta á la rima del poema la gracia de tu voz.

Y la noche se llenará de música, y los envidados que enferman al día plegarán sus tendidas, como los árabes, y silenciosamente saldrán de la estancia.

H. V. L.

Los adelantos en la ciencia

Cuando Brioux escribió sus «Reemplazantes» expresó un concepto altamente humano cuya transcendencia nunca será bastante apreciada. La nodriza es un recurso tan lleno de inconvenientes, que sólo debe echarse mano de él en último caso, y cualquier medio será preferible antes que acudir á esa forma de alimentar el niño con sangre agena á su naturaleza, á su temperamento ya indicado por la herencia, y á su constitución.

La ciencia se ha puesto con todos sus poderosos medios á buscar la solución de este problema realmente vital, por cuanto del desarrollo vigoroso y sano de los niños depende en esencia el porvenir de la raza, y ha encontrado después de muchos ensayos y tanteos la manera de suplir ó ayudar por lo menos á la lactancia, base de la vida infantil.

Los compuestos químicos hasta ahora inventados habrían resultado todos deficientes, cuando no nocivos, pero cada ensayo servía como experiencia á los sucesivos, y se ha llegado por fin, mediante incesantes estudios y esfuerzos, á la elaboración de un producto que responde á todas las exigencias.

La alimentación artificial á punto de desacreditarse definitivamente por el fracaso de las anteriores tentativas, queda por fin asegurada como procedimiento sano y científico: la Compañía «Allen & Hanburys Ltd.» de Londres, ha llegado á la elaboración de lo que se ha denominado «Alimentos Allenburys», condensaciones hechas según los medios más eficaces de las sustancias nutritivas reconocidos como de mayor actividad y más fácil asimilación.

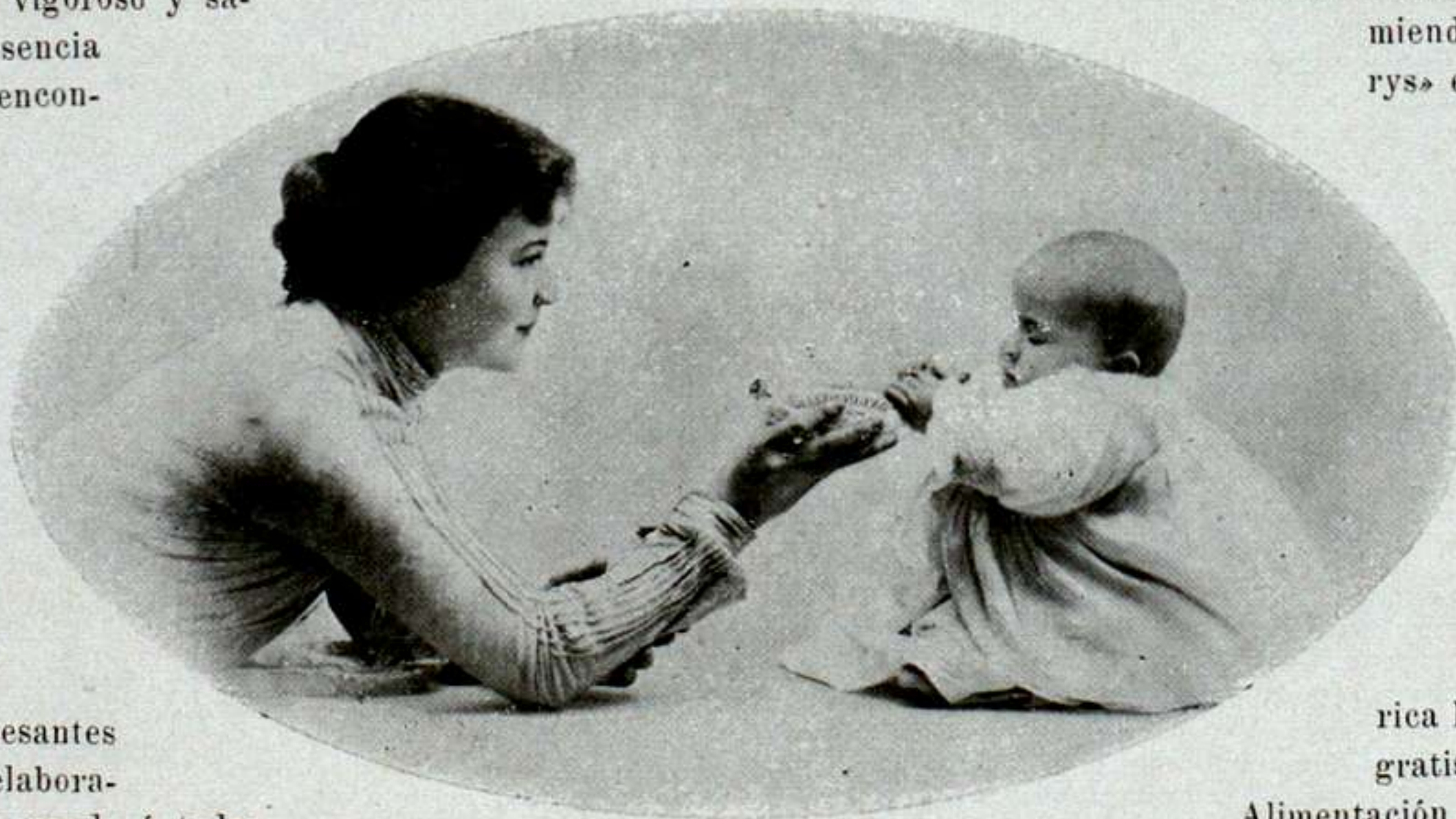
En dichos alimentos se encuentran condensadas todas las sustancias azoadas y oxigenadas que se requieren para nutrir y desarrollar todos

los tegidos; la sangre, los huesos, los músculos y los nervios reciben en ellos todos los elementos necesarios para su nutrición, en condiciones tales que facilitan extraordinariamente su asimilación.

Se aconseja á las madres el uso de estos alimentos durante el período de la infancia.

Tomando en cuenta estas consideraciones de importancia estará del todo justificado admitir que los «Alimentos Allenburys» ocupan el primer lugar de la larga serie de preparaciones alimenticias para los niños.

En las alteraciones crónicas del intestino y atrofia consecutiva. En resumen, se recomiendan los «Alimentos Allenburys» especialmente para las alteraciones intestinales agudas y también para nutrir los niños sanos que al parecer no progresan con la simple alimentación con leche diluida de vaca; finalmente constituyen un alimento auxiliar cuando la cantidad de leche de la madre es insuficiente. Estos alimentos se encuentran á la venta en toda la América latina, donde puede obtenerse gratis el interesante folleto «La Alimentación Infantil», compendio de consejos de los más reputados especialistas en



las enfermedades de las criaturas.

A continuación insertamos la opinión del Dr. Bendix, especialista en enfermedades de niños en el Real Hospital de Caridad de Berlín que dice:

«Relacionado con estos ensayos experimenté también con los Alimentos Lácteos de Allenburys, y los resultados que obtuve me sorprendieron mucho. El Alimento Lácteo N.º 2 de Allenburys, fué absorbido, á lo menos por la criatura con quien experimentamos al mismo grado y de la misma manera como si fuese la leche natural de la madre ó sea el alimento normal del niño tierna de edad. A pesar de haber hecho muchos experimentos anteriormente con la leche de vaca, tanto diluida como sin diluir, y también con otros alimentos lácteos; fué esta la primera vez que yo había observado una criatura absorber y utilizar de una manera semejante los componentes nutritivos de un alimento lácteo.»

Agente Oficial: F. E. HARRISON.—Buenos Aires, Chacabuco 431



Colón.—Con un éxito cuyas proporciones no han podido aminorar las reticencias de ciertos críticos improvisados, pero que á falta de otros más competentes y autorizados pontifican desde las columnas de algún gran diario, se ha estrenado y repetido á satisfacción general la ópera «Aurora», poema de los señores Héctor C. Quesada y Luigi Illica, y música del compositor argentino Héctor Panizza, que es, además de inspirado compositor, un eximio director de orquesta. El libreto, que adolece de no pocos defectos, imputables sino al autor del texto castellano al del texto italiano, está concertado con una trama muy sencilla. Desarrolla un episodio de carácter sentimental y correspondiente al período de nuestras luchas por la independencia y pasa la acción en lugares de la provincia de Córdoba. Los personajes fueron caracterizados por Maria Farnetti, Esperanza Clasenti, el tenor Bassi y el barítono Titta Ruffo. Dirigió la orquesta con toda maestría el joven autor de la partitura, á quien el selecto público que llenaba por completo la hermosa sala, tributó una verdadera ovación al final de la representación, representación de gala en la extensión de la palabra, y más que todo por el triunfo señalado del compositor en sus propios lares.

Se ha hecho crítica severa, y un tanto justa, respecto del libreto, y se ha hecho también no pocas reservas acerca de reminiscencias de otras óperas en algunos pasajes de la parte musical. En cuanto á esto último bastaría recordar que aun en las mismas obras wagnerianas, si se lleva el análisis crítico á sus extremos, podrían señalarse no pocas reminiscencias, compases, fragmentos de frases musicales, que dan igual impresión. Si existen en la partitura de «Aurora», que no nos parece, están ellas tan diluidas en la excelente orquestación que solo un oído excesivamente aguzado puede percibir las. Otra crítica se ha alzado frente al maestro Panizza. Se le ha significado que su partitura no tiene color local, esto es, que su música no es música argentina, música nacional. ¿Pero acaso es menester, es indispensable instrumentar nuestros aires populares—que eso es nuestra música nacional—en una partitura, para que adquiera esta por ese solo hecho, recurso que está al alcance del más ramplón de los compositores, carácter de ópera argentina? ¿Contiene la mayoría de las obras de Verdi música esencialmente italiana, música popular de alguna región de Italia? ¿Y dejará por eso de ser obra magistral de la escuela italiana «Aida»? Por otra parte, el maestro Panizza, en su interludio, ha glosado delicada y armoniosamente la más característica quizá de nuestras canciones nacionales y en forma tal que le ha valido la más espontánea y calurosa aprobación del insigne Mancinelli. Lo que es de sentir, sí, es que la indisposición que en los últimos días aquejó á Titta Ruffo haya interrumpido la serie de representaciones de «Aurora», pues como ocurre con casi todas las óperas, las bellezas que contienen van surgiendo y acentuándose en cada nueva audición. Panizza, digámoslo sin chauvinismo incompatible con asuntos de ciencia ó de arte, es un compositor de mérito, ha hecho una obra nacional que figurará siempre con distinción en el repertorio de nuestras temporadas líricas, y tiene ante sí, dada su juventud y sus aptitudes para la composición musical, un porvenir halagüeño.

Esperamos de él, no la obra definitiva, sino muchas otras y aún mejores que su aplaudida «Aurora».

La interpretación fué excelente, como era de esperarse dada la valía de los cantantes ya citados, que se esmeraron en salir airoso y contribuyeron con su esfuerzo al éxito de conjunto.

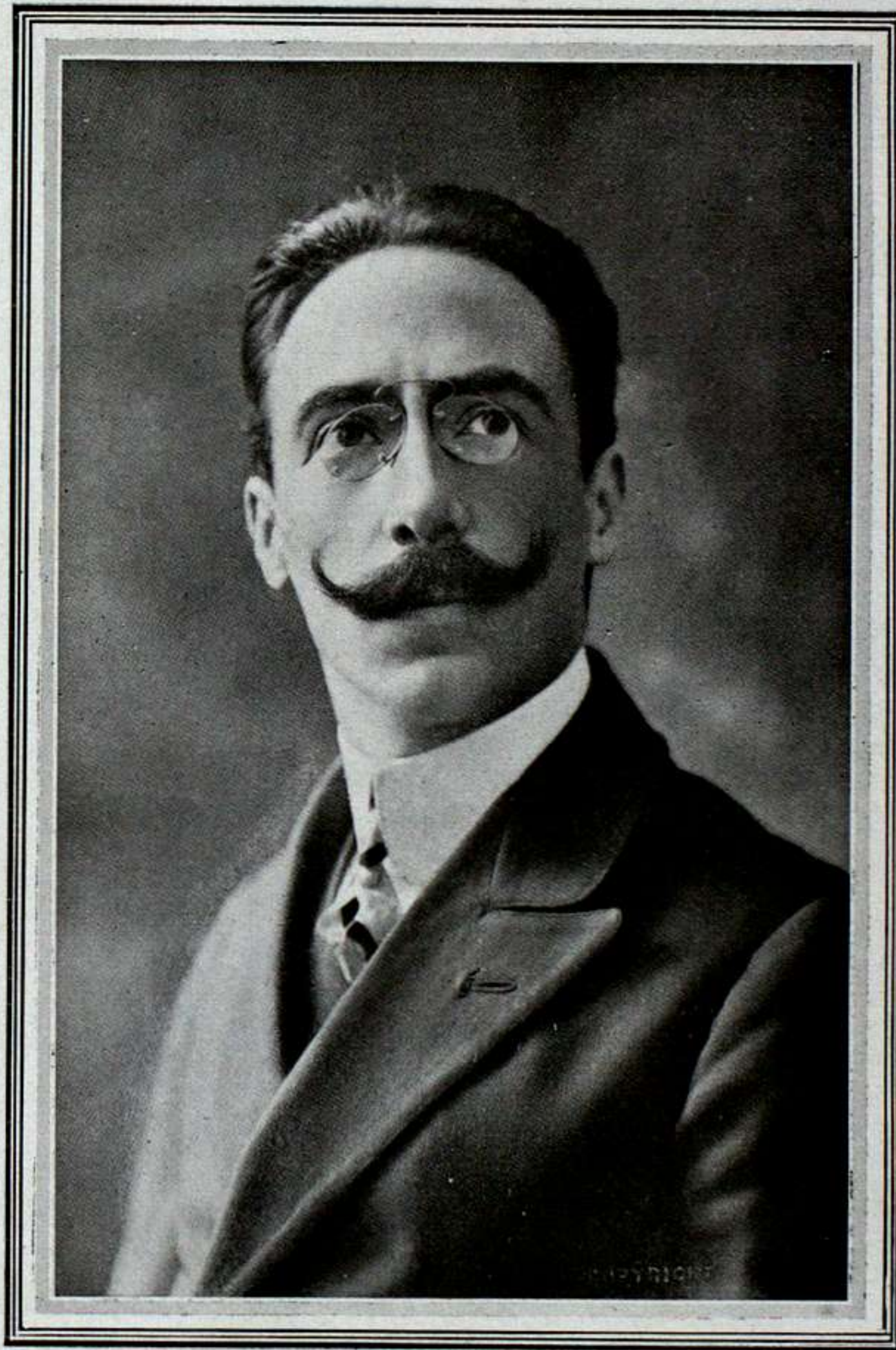
Para la función de gracia ofrecida á Titta Ruffo dióse por última vez «Rigoletto». La espaciosa sala estuvo de bote en bote. La admiración y las simpatías que nuestro público profesa al eximio cantante, tradujéronse en una sucesión casi ininterrumpida de aclamaciones y llamadas al palco escénico, sobre el cual, al final del tercer acto, cayó una lluvia de flores. El beneficio se excedió á sí mismo cantando con calor y talento, interpretando al protagonista de la ópera verdiana como solo pueden hacerlo los grandes artistas.

También fué despedido con demostraciones ruidosas de aprecio el bajo Chialapine, que eligió para el caso «Mefistófele», su caballo de batalla, y de cuyo papel protagonista ha hecho toda una creación.

La larga temporada del más moderno y á la vez el primero y más grandioso de nuestros teatros cerróse, como con broche de oro, con la tercera de «Sigfrido», de la cual han sido incomparables intérpretes Mancinelli y Borgatti, el primero realizando un portento de sugestión artística al conducir la orquesta, á través de las dificultades técnicas de la magnífica composición de Wagner, con una precisión y homogeneidad insuperables, destacando los solos de diversos instrumentos con una claridad y el mismo tono de la voz humana y de los pajarillos que tan á lo vivo remedaban, y Borgatti haciendo un Sigfrido de acción llena de vigor y cantando su partícula, en que tantos otros intérpretes de Wagner escollaron, con tanta seguridad como bravura. Maestro y cantante fueron objeto de repetidas y clamorosas ovaciones, y ambos dejarán por mucho tiempo entre nosotros recuerdo de su brillante actuación en esta primera temporada del Colón. Esperemos que la venidera sea aún más pródiga en acontecimientos artísticos.

impresión de arte de buena ley, escaso de efectismos rebuscados y pletórico de recursos que solo es dado hallar á los autores geniales.

Mlle. Marthe Brandés estrenó para su beneficio «Le jouet», comedia en tres actos y en prosa, expresamente escrita para ella por el barón Henri de Rotschild. Aparte de la muy buena interpretación que hizo la beneficiada del papel protagonista y del excelente concurso que prestaronle los demás artistas que en la representación tomaron parte, hay que señalar, como detalle muy excepcional en nuestros teatros, la magnificencia de la «mise en scène», obra del



MAESTRO ARGENTINO HÉCTOR PANIZZA CUYA ÚLTIMA ÓPERA «AURORA» ACABA DE ESTRENARSE CON GRAN ÉXITO EN EL TEATRO COLÓN DE BUENOS AIRES

escenógrafo francés Jambon y propiedad del autor de la comedia, quien ha facilitado el material para tal ocasión á la codirectora de la compañía.

Otras obras del moderno repertorio francés representáronse asimismo con éxito vario, debi-

FIGARO-QUINA-BISLERI
Aperitivo reconstituyente

Odeón.—La compañía Brandés-Feraudy está también dando fin á su temporada. Para su despedida ha elegido «Le mariage de Figaro», obra del teatro clásico francés, muy adecuada para dejar al público entendido bajo una hermosa

LIQUORE STREGA
Tónico digestivo

do, no á deficiencias de la interpretación, sino á las tesis ó á las falsas situaciones que los autores franceses del día, sin excluir al veterano Sardou, introducen en sus comedias y dramas y que, la verdad sea dicha, no agradan á la mayoría de nuestro público, al menos en la medida que, según las crónicas de los diarios parisienses, gustan en los teatros de Francia. Con todo, unas por lo que sugieren, otras por lo que hacen reír ó sentir, y las más por la manera tan cuidadosa como han sido presentadas por los artistas, las que se han dado en esta última quincena, sin ser trascendentales, han sido muy bien acogidas por la selecta concurrencia que de ordinario ha acudido al coqueto teatro de la calle Esmeralda.

Politeama. — Ha debutado aquí la compañía italiana de operetas de Ettore Vitale con una novedad en el género, «El toreador», que sirvió además para la presentación de los principales artistas, entre los cuales se destaca Giselda Morosini, que tantos triunfos ha conquistado en ese mismo escenario interpretando los papeles protagonistas de las más populares operetas de la escuela italiana, francesa é inglesa. «El toreador», de autores ingleses, no es propiamente una opereta. Perteneció á un género nuevo que lleva el nombre de «Comedia musical», muy en voga en los teatros de Inglaterra y los Estados Unidos, género intermedio entre la opereta y la revista.

Puesta en escena con el aparato escénico que hace gala el director de la compañía, y que convierte cada representación en una «féeerie» de gran efecto por las decoraciones y cambios de luz, «El toreador», en parte también debido á la gracia y desenvoltura de Giselda Morosini y á la vis cómica del actor Bertini, está destinada á ser uno de los mejores éxitos de la temporada, como por idénticos motivos lo fué «La Gheisa», opereta con la que hace un año hizo su agosto



ARTÍSTICO JARRÓN DE PORCELANA INGLESA DONADO POR EL SEÑOR IGNACIO CORREAS PARA LA CARRERA DE POTRANCAS EN OLAVARRÍA Y ADQUIRIDO EN LA CASA BARLOW Y CIA., FLORIDA 484 BUENOS AIRES

la misma compañía también en el Politeama. Inés Imbimbo, primera dama brillante, como reza el cartel, debutó con éxito franco, interpretando muy graciosamente el papel protagonista de la alegre opereta «Primavera Scapigliata». Con no menos éxito se han dado también, entre otras, varias obras de las más populares que contiene el conocido repertorio del género.

Coliseo. — La compañía Lahoz continúa espigando con todo acierto en el repertorio de operetas y ofreciendo á su público gran variedad en los programas.

Después de «Bocaccio», «I granatieri» y «La poupée», ha dado por vez primera en esta temporada una parodia de «Carmen» y «Les petites Michu» y «El vendedor di uccelli», todas con muy buena interpretación por parte del cuadro principal de artistas y bien desarrolladas por el cuidado que pone en ello el director artístico Giso Pirracini, cuyo beneficio dió un lleno completo al elegante teatro.

También se ha repetido, con el éxito de las anteriores representaciones, la afortunada opereta de Jones, la siempre fresca y alegre «Gheisa».

Otros teatros. — En el Marconi debutó á fines de la última semana una compañía lírica italiana de la que son directores los maestros Galleani y Padovani y en la que figuran las sopranos Rosa Jacobi, Inés Citti Lippi, Clara Valdman y Elvira Santangelo, las medio sopranos Elvira Marconsini y Rosa Sabaino, los tenores Bolis, Giacchero y Langreci, los baritonos Galassi y Brunacci, los bajos Cacciagli y Giudice y el bajo cómico Cremona.

El repertorio, según ha anunciado la empresa, será seleccionado entre las obras de mayor aceptación entre nosotros.

— En el Moderno púsose en escena como novena obra del concurso Labarden una comedia

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON
La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrayendo ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precava generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.
Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo; manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es energico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces ot ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas y furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escoror más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

PÍLDORAS DE BLANCARD

APROBADAS
POR LA
ACADEMIA DE MEDICINA
de PARIS

Resumen todas las
propiedades del
Yodo y del Hierro.

40, Rue Bonaparte
PARIS

Exijase

la

Firma

ANEMIA * RAQUITISMO
COLORES PÁLIDOS
MENSTRUACIÓN DIFÍCIL

Cuando no se pueda tragar las Píldoras tómese el

JARABE DE BLANCARD



Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias
Jaquica, Malestar, Pesadez Gastrica, etc.

Exijase los **VERDADEROS GRANOS** de **SALUD** del **D^r FRANK**
PURGATIVOS, DEPURATIVOS y ANTISEPTICOS
EN TODAS LAS FARMACIAS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO**
las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS**
las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.

Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

ENFERMEDADES

DEL
ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

titulada «Pa la querencia», original de un novel periodista. Obtuvo en su estreno un éxito «d'estime», pero no ha podido seguir en el cartel.

Ocurrió lo contrario con una interesante y nueva producción del señor Alfredo Duhau. «El número 14», que tal es el título de la obra recientemente estrenada, es un trasunto vivo de ciertos elementos sociales que vemos actuar en nuestro derredor. El señor Duhau ha dado en esta obra rienda suelta a su espíritu de fina observación, perfilando personajes con perfecto conocimiento del arte escénico, como si quisiera demostrar á cuantos censuraron sus anteriores obras por rehuir efectos con prescindencia de las buenas formas y del buen gusto literario, que puede alcanzar cuando quiere éxitos sostenidos con solo dejarse llevar por la corriente. Pero como el estilo es el hombre, si bien en «El número 14» se aparta un tanto del que ha impreso á sus conocidas composiciones en este género, el señor Duhau pone en el diálogo la gracia, sutileza y buen decir que distingue sus trabajos literarios. «El número 14» ha caído en gracia, — «et pour cause» — y lleva ya, á contar del estreno, varias representaciones, todas con sala llena y con salvas de aplausos para el autor y para los intérpretes.

—En el Victoria se estrenó con éxito la comedia en cuatro actos «Boitabille» ó «El misterio del cuarto amarillo», inspirada en una popular novela de Gastón Leroux.

La empresa prepara otras novedades para la segunda quincena del presente mes.

—En el Mayo despidióse la compañía Carerras con un bien confeccionado programa de cuatro zarzuelas en un acto y debutó la siguiente noche con éxito completo la compañía del mismo género organizada en España para actuar en este teatro por el primer actor José Palma, haciendo conocer de nuestro público, que la recibió con sumo agrado, una zarzuela de Jackson Veyan y Rosso, con música del maestro Crespo, titulada «Los liberales». Los artistas contratados en Madrid por el director de la compañía se mostraron dignos de la fama de que vinieron precedidos.

—En el Argentino estrenóse un cuadro de costumbres, «La cantina», de don Alberto Novón, que no carece de interés ni en las escenas cómicas ni en las dramáticas. Parravicini, con el gracejo que le es propio, caracterizó uno de los personajes sin extremar la nota cómica, y se hizo aplaudir de la sala entera. Los demás artistas lo secundaron muy bien.

—En el Nacional se verificó con aplauso general la «reprise» de «La verbena de la paloma» y la de otra popular zarzuela «Ruido de campanas».

—En la Comedia ha tenido muy favorable acogida «Feminismo» y «La chanteuse». Gustó también «El radjah de Lahore», zarzuela mágica de gran aparato escénico y graciosa música.

Concierto.—El día 3 de octubre próximo y con el nombre de «Festival Vieuxtemps» el conocido violinista señor Leon Fontova dará en el teatro Odeón un gran concierto de violín y orquesta, dedicado al eximio compositor belga en cuyo honor está organizado y cuyas obras comprenden todo el programa.

Significa este homenaje un esfuerzo digno de encomio y es indudable que el público bonaerense sabrá recompensarlo debidamente.

PAGINA DE ALBUM

En las tardes silenciosas y apacibles, cuando muere en el ocaso la luz tenue del crepúsculo, y en el blanco cortinaje de las nubes, como en fúnebre sudario se amortajan tristemente las estrellas que se asoman un instante en la comba inmensurable del espacio; cuando todo se divisa medio oculto entre los pliegues impalpables de la pálida penumbra, cuando todo es vago, incierto en la gran naturaleza; en esa hora desolada del dolor y del misterio, en esa hora del silencio, mis estrofas, aves tristes que se alejan para siempre de los yermos de mi alma, son la ofrenda que yo rindo á tu espléndida belleza, entretanto que la noche va

á envolver en sus crespones los matices brilladores de la luz crepuscular.

Eres tú, doliente y bella, soñadora del país de la Quimera, eres tú la musa triste de mis horas de nostalgias, cuando siento cómo agobian mi cerebro los recuerdos, los recuerdos imborrables de mis íntimos anhelos..

Blanco lirio de otros climas, en tu alma pura y triste como el canto de un proscrito, brillan siempre tus virtudes con el brillo incomparable de las flores eucarísticas.

Si mañana me llevare hasta muy lejos el oleaje inexorable de la lucha por la vida, y recuerdas para entonces en tus horas de tristeza que mis pobres ilusiones se posaron, como aves melancólicas y enfermas, sobre el mármol inclemente de una losa sepulcral; busca un símil de mi alma en las tardes desoladas, cuando pálidas se asoman las estrellas entre el blanco cortinaje de las nubes, y la noche va á envolver en sus crespones los espléndidos matices de la luz crepuscular.

PEDRO DELGADO.

VERSOS PROSAICOS

[SURGE ET ÁMBULA!.....

Sienes blancas, sienes yertas, soñadoras, pensativas: para el mundo siempre muertas, para mi amor siempre vivas.

Ojos dulces, ojos yertos, adorables y adorados: á la luz siempre cerrados, para mi amor siempre abiertos.

Labios mustios como flores de jardines arrasados: para el mundo ya callados, para mí siempre reidores.

Corazón adormecido que las gentes dan por muerto: para el mundo ya dormido, para mi amor aún despierto.

CAELOS MIRANDA.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA
BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientre en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.
EXÍJANSE: las FIRMAS de FUMOUE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOUE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, París.

Dentición
JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOUE, 78, Faubourg St-Denis, París, y las Farmacias del Globo.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el período del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene ó paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

VINO AROUD
CARNE
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de *Clorosis, Anemia profunda, Menstruaciones dolorosas, Calenturas de las Colonias, Malaria, etc.*

102, Rue Richelieu, PARIS
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

EXÍJAN Vds.
sobre cada PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las
PILDORAS
Purgativas y Depurativas
del Doctor
DEHAUT
se toman
al comer.

Regimen. No más Dieta.
Las muer COSTOSAS
puesto que son
las mas activas.

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de
hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoría siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

Pour toute la publicité française destinée á ce Journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

LA DESPENSA GENERAL

de H. MOIÑO Y Cía.

Gran Bazar y fantasías
GRANDES ALMACENES

Unica casa, en Bahía Blanca, especial para la provisión de las familias. Especialidades importadas y del país.

OBJETOS FANTASIA PARA REGALOS

PRECIO FIJO

Se remite gratis Catálogo

Donado y Saavedra

Bahía Blanca

Antonio Gerardi

EMPRESARIO CONSTRUCTOR

Talleres Mecánicos de Herrería
y Carpintería á Vapor

VENTA DE MATERIALES PARA CONSTRUCCIÓN

Calle RONDEAU 67

Bahía Blanca

Platería, Joyería y Relojería

Antigua casa de L. TEMOSI

C. LANGE (sucesor)

Surtido completo en los ramos indicados y artículos para regalos de bodas

Optica

Surtido completo en ANTEOJOS de toda graduación.

NOTA—Se atienden recetas de anteojos de médicos oculistas.

CHICLANA 188

BAHIA BLANCA

José Bäuerle

ARQUITECTO NACIONAL

Bahía Blanca

Calle Donado núm. 40

Barraca y Prensa del Mirador

~ DE ~

BARTOLOMÉ TELLARINI & Cía.

Calle Circunvalación del F. C. del Sud, frente á la Estación del F. C. Sud

- Y -

Sucursal Avenida Colón 516 al 554

Compra y venta de frutos del País, enfardelajes y recibe órdenes de casas exportadoras para comprar toda clase de frutos.

Bahía Blanca

GRAN TINTORERIA A VAPOR Bella Vista

Establecimiento en su género el más moderno
de la América del Sud

Se tiñe todo género de seda, lana y algodón, y toda clase de trajes y vestidos para señoras, hombres y niños, así como también alfombras, carpetas, cortinas, frazadas, etc., etc.

Especialidad en la limpieza por el sistema más moderno y perfeccionado del

"Nettoyage á Sec"

de trajes y vestidos de todas clases.

SERVICIO ESPECIAL EN 48 HORAS Y PARA LUTOS EN 24

TELÉFONOS: La Bahiense 551 — U. Telefónica 738

Casa para recibo y entrega atendida por persona competente del oficio.—CHICLANA 75, Telef. La Bahiense 749.

BAHÍA BLANCA



"LA PRIMAVERA"

DE I. L. BEAUX

Casa de modas, peinados y confecciones. Gran surtido de sombreros última creación. Modelos de la renombrada casa Moussion. Flequillos, jopos y postizos, corsés de medida, fajas ortopédicas, espaldaras y portasenos.

Calle SAN MARTIN 242 — BAHÍA BLANCA

Depósito de Forrajes

DE C. M. CARMINATTI

En venta forrajes de toda clase, PAPAS, LEÑA, CARBON DE LEÑA, CARBON DE PIEDRA, LEGUMBRES, etc., etc.—VINO de la afamada Bodega OSO RUSSO de Mendoza.—HARINA de varios Molinos.—Especialidad SALVALANA

Se reparte á domicilio: Órdenes á San Martín 466 y Chiclana 651 — BAHÍA BLANCA
Escritorio: Telef. Bahiense 12, Unión 201 -- Depósito: Bahiense 396

Vda. de Sánchez & F. Garrafanq

Establecimientos "LA FLORIDA" y "EOLIO"

VENTA PERMANENTE DE CARNEROS
Rambouillet y Lincoln
A CAMPO Y MEDIO GALPÓN

Toros Durham, Padrillos Percherones Clydesdale

Partido Cnel. PRINGLES

Estación Krabbé, F. C. S.

AVISOS DE BAHIA BLANCA

JOYERIA & RELOJERIA & PLATERIA
FANTASIAS & BRILLANTES

ESCASANY HERMANOS

San Martín 138-142 — BAHIA BLANCA

La más importante de la República
La mejor surtida
La que vende más barato

COMPOSTURAS DE RELOJES Y ALHAJAS DE TODAS CLASES

Se reciben en pago cartoncitos de los cigarrillos Monterrey, Vuelta Abajo, París y 43.

CAFÉ SANTOS

CHICLANA 83-87

Bahía Blanca

"EL PROGRESO"

FABRICA DE MOSAICOS

— DE —
Juan B. Rebaudo

Especialidad en pisos á la veneciana, umbrales, escaleras, etc.

SOLICITEN CATÁLOGOS CON PRECIO POR CARTA

Presidente Roca 461

Unión Telefónica 332

Bahía Blanca

Bar y Restaurant MARCONI

de Hector Angelici y Cía.

**Cinematógrafo
parlante**

Surtido especial en masas, confites y licores.
Se reciben pensionistas. Servicio esmerado.
Precios módicos. ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺

INGENIERO WHITE

"El Gran Sarmiento"

DEPÓSITO DE VINOS

DEL PAÍS Y EXTRANJEROS

VENTAS AL POR MAYOR

de Amadeo Araujo

CALLE SOLER ESQ. LAVALLE

Bahía Blanca

Sociedad Electro-Técnica Argentina

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

GRAN EXPOSICIÓN DE ARTEFACTOS

La casa se encarga de la venta de motores y acumuladores de cualquier marca, teléfonos, para-rayos, campanillas y materiales de electricidad en general.

TELÉFONOS: U. TELEFÓNICA 605
LA BAHIENSE 113 • Las Heras 161

BAHIA BLANCA

Eliseo Casanova

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 21

Rogelio Estevez Cambra

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

La Industria Bahiense

GRAN FABRICA DE COCINAS ECONÓMICAS

Sistema privilegiado por el Superior Gobierno Nacional

de

Araldo Carpineti y Cía.



Cocinas para hoteles, restaurants
y casas de familia

"ESPECIALIDAD
DE LA CASA"

Cocinas con instalaciones de agua caliente para baños, etc.

PIDAN PRECIOS

Soler 240

Bahía Blanca

GRAN TIENDA

"Ciudad de Londres"

SAN MARTIN ESQ. BELGRANO -- Bahía Blanca

TELÉFONO 460, PERVIRUX

ELFERSY y Cía.

CASA DE NOVEDADES • Confecciones para Señoras, Hombres y Niños

SURTIDO NUEVO TODAS LAS SEMANAS

SISTEMA DE LA CASA: VENDER MUCHO Y GANAR POCO

Ventas al por mayor y menor • Importación directa

SE RECIBEN NOVEDADES POR TODOS LOS PAQUETES

Taller Modistas y Sastre

Gerente-Administrador: Lázaro Arrobas.

"Lloyd Bahía Blanca"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE NAVEGACIÓN Á VAPOR

Línea regular entre Bahía Blanca, Buenos Aires y vice-versa

CON LOS VAPORES

Unión, Mascota, Porvenir, Independencia, Libertad

SALIDAS DE AMBOS PUERTOS LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20, 25 y 30

Línea entre Buenos Aires, Patagones y vice-versa, tocando Bahía Blanca

SALIDAS CADA 20 DIAS

Buenos Aires
DEFENSA 135

OFICINAS:
PATAGONES

Bahía Blanca
CHICLANA 152